Ն. 5243 — 1902 ՕԳՈՍՏՈՍ 29 ԲԵՆՃԵԼԵՆԻՀ — 1320 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 7 — ՕՆ ՍԷՔԻՋԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻՊԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐԱՍԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէի 20 ղ.-ական

ԻԼԱՆԱՊ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնեի վէ Յիւնսի սահիպէ ղ. 5
Կիւնսի սահիպէ սաթիրը » 3

Խարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճաատէսինաէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա սրը։ Բնաքիէի մէվատտ հագդընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաքիյա սաիր պէնալէր մէճմանէն գատուլ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայճաղ։

ԿԻՆԼԻՒՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կէլէճէք յունվարտա գրալ էտու�-աբն Հինտիսթան խմբերաթօրը իլան օ-լունմասը միւնասէպէթիլէ, պէօյիւք զինէթլէր իճրա օլընճաղ սրը։ Ինկիլթէրա սիւէի գրալիսինտէն սիւդ սը Բենոթ իլէ զէվճէլսի հագրը պուլունը-ղ, պունլար խուսուսի պիր հարպ սէֆիհէ-սի իլէ Հինտիսթանա կիտէճէլէր սիր։ Պու զինէթլէր իլիւն 176,649 Ինկիլիզ լիրասը Ռսարիֆի թահմին օլունդյօր։ Սէնայի սէրկիսի իլիւն տէ 26664 լիրա սարֆ օլունճաղ, վէ կէրէք ասքէր վէ կէրէք մանուլրաբրն թահմինի մաս-սրիֆի 56661 Ինկիլիզ լիրասընտան իս-պարէթ պուլընճաղ սրը։

Իրան Շահը Բարիզ չէհրինէ պէյէնմիշ օլուպ, հէր կիւն չէհրին հէր թարաֆը-նը կէզմէքտէ սիր։ Բէնճէնպիկ կիւնիւ միւշարէլէյհ Շահ Պուա սը Պուլոնիրտա պիր գաղինօտա գահվէ իչմէքտէ իքէն պիր թագըմ տիւթունճիլէր իչէրի կիր-միլէր սիր։ Շահ իչի անլայրպ, քէնտի պէօյիւք մէմուրլարընտան պիրինէ՝ հա-տիկաբ օլմագ իւզրէ քէնտի բէտմինի հավի պիր բարա վէրիլմէսինի էմր իթ-միշ սիր։

Պիր գաչ կիւն իչիւն Զամ Բորիայա կիթմիշ օլան Պուլկարիսթան բրէնսի՝ Սօֆիայա ավտէթ իթմիշ սիր։

Մըսրը կաղէթալարընն պէյանընա կէօրէ, էվգաֆը Մըսրիյէ միւտիրի Խայ-րի բաշա Ռըտիվ թարաֆընտան թէլէ-կրաֆլա Բարիզէ ճէպ օլընարաղ, օրայա կիթմիշ սիր։

ՏԱԽԻԼԻՕԷ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարի՝ պունտան ադտէմ Խըրզաի Շէրիֆ զիյա-ըէթինտէն սէրայը Հիւմայունա ավ-տէթ պույուրտզլարը սըրատա, կիւզէրկահը Շահանէյ թէսատիֆ իտէն պաղը սէրսէրի կէնճլէրին մա-իչէթտէն մահրում օլմալարը ճիհէ-թիյլէ եօթէտէ պէրիտէ իչսիզ կիւճ-սիզ տօլաշմագտա օլտուգլարը լէ-տէթթահգիգ անլայընմասընա պի-նաէն, սուտուր իտէն իրատէի Սէ-նիյէ ահ.քամընա թէվֆիզէն, գրս-մէն Թէրսանէի Ամիրէյէ վէ գրսմէն Թօբխանէի Ամիրէյէ գայտ օլունը-ղ, թէրանէյէ ալընանլարտան պիր մու-զիգա պէշրևիլի թէչքիլ օլունդը կի-պի, Թօբխանէյէ թէֆիրիգ իտիլէն-լերի տէ սայէի Շահանէյտէ հէմֆիւ-նէր վէ մարիֆէթ էօյրէնմէքտէ վէ հէմ տէ ասքէրի բիւթպէյէ նայլ օլ-մագտա իսէլեր տէ, Յերսաատէթտէ եէնէ օ գապիտէն պիր թագըմ իս-լամ չօճուգլարըն սէֆարէլէթտէ պու-լընմասընա պէնաէն, իսլամանէ թարզընտա պիր մահալը մախսուս թէատրիքիյէ վէ պուլընճաղ չօ-ճուգլարըն սընըֆլարա թագսիմյէ քէնտիլերինն օրտտա թալիմ վէ թէրպիյէսի վէ սէնայի ալըշըրըլ-մասը՝ մուհասէնաթը մուճիպ օլա-ճաղընտան, քէնդիյէթ Մէճլիսը Վիւ-քէլտտա միւզաքէրէ օլունարաղ, 20-30,000 լիրա իլէ վիճուտտէ կէ-լէպիլէճէկի թալամին օլունան տաի-րէի մէղքիւրէ մէյտանա կէլինճէյէ գատտը միւնասիպ պիր եէր քիրա-լանմասը գապի օլաճաղընա նագա-ըէն, հէման չիմտիտէն պունա տտա թէչէպպիւս իլէ պէրապէր, գարա-պաշրըրլաճաղ մահալին վէ լիւզումը օլան պիր նիզամնամէնին վէ մէմուր-լարընն վազիյֆէսինի հավի թալի-մաթն գալէմէ ալընարաղ, պա-մազպաթա խաքիրաի Շահանէյէ արզ օլունմասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆտտտուր պույուրմշ սրը։

Իչպու իրատէի Սէնիյէ՝ Մէճլիսը Վիւքէլտա զրրատաթ օլընրպ, ախտ օլան տաիրէսինէ հէման թէպլիղաթ իճրատընա գարար վէրիլմիշ, վէ մա-գամը Սատարէթէնահիտէն տախ օլվէճիկէ իճրաի թէպլիղաթ օլընմըշ սրը։

—Բումանիա հիւքիւմէթի թա-բաֆընտան թահրիրաթը խարիճէյէ քէնթիպի ամուֆ. Նուրի պէյ վէ Պապը Ալի հուգուդ միւշավիրի ա-թուֆ. Հագդը պէյ վէ Ցիվանը Հիւմայուն միւթերճիմը էվվէլի ա-թուֆ. Ցավուտ էֆ. հազարաթընա պերինճի բրիթպէտէն «Էթուալ սը Բումանի», թահրիրաթը Խարիճէյէ միւհիմմէ միւտիրի սաատ. Սէֆիր (Հը-մայակ Սէֆիէրեան) էֆ. վէ ումուրը թիւճճարիյէ միւտիրի սաատ. Նի-գօլաքի էֆ.-ներ հազարաթընա պիրին-ճի բրիթպէտէն Գուրբն սը Բումա-նի, Մաթպուաթը Էմնէպիյէ սանսիր մէմուրը սաատ. Լուի Կրաթի էֆ.-յէ Զնճի, վէ Պապը Ալի Խաթիչարէ Սատ-սը միւմէյյիզը էվվէլի սաատ. Հրանդ Ապրօ պէյէ Յենճի բրիթպէտէն Գու-բրն սը Բումանի նիշանլարը իհտա զըլընմըշ սրը։

—Ճիւլուսը Հիւմայուն միւնասէ-պէթիյէ Բարա հազրէթէրի թա-բաֆընտան խաքիրաի Շահանէյէ պիր թէզրիք թէլէկրաֆը չէքիլտի-կինտէն, թարաֆը հազրէթը Բատի-շահիտէն Բարա հազրէթէրինէ ճէ-վապէն պիր գըզմա թէլէկրաֆնամէ քէչիտէ օլընարաղ, պէյանը թէչէք-քիւր պույրըլմըշ սրը։

—Իրան սէֆիրի Միրզա Ռիզա խան՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզատ պուլընարընտան, թէպտիլը հավա իչիւն թապիպլերին թավսիյէսի իւ-զերինէ էվվէլքի կիւն Պէօյիւքատա-յա կիտէրէք Օթել Էմբերիալա էն-միշ սիր։

—Միւլքիյէ թապիպլերինէն օ-լուպ, մովազաֆ սուրէթտէ խըտ-մէթը տէվլէթտէ պուլընան վէ մէջ-զունէն Թիւրքիատա իճրաի թէպա-պէթի իտէնլերտէն թէմէթթիւ վեր-կիսի ալընմամասը իրատէի Սէնիյէ իգթիզասընտան օլմասընա նազարէն, իչպու իրատէի Սէնիյէնին սուտուր իճատիկի թարիխինտէն էվվէլքի զե-մանա պիտ թէմէթթիւ վերկիսինին իսթիֆասը լազմ կէլիպ կէմէյէճէ-կի պաղը եէրլերտէն սօրըմշ, վէ ճէ-վապէն գարարը մէղքիւրտէն էվվէլ վազ օլընրպ տա թահսիլ օլընմասը-ղընտան տօլայը պագայատա գալան թէմէթթիւ վերկիսերինին ալընմասը իգթիզա իտիճէկի էմր ու իչար պույ-րուլմասը իլէ, նէզարէթը միւշարէ-լէյհատան պու վէճհէյէ ումում վիլ-այէթլէր մալիյէ մէմուրլարընա թէպլիղաթ իճրա օլընմըշ սրը։

—Թէրանէի Ամիրէ ալսթկեահվա-ըընտա եէնի ուսուլ թահվիի մու-զարրէր օլան 8 գըթա զըրհլրտան՝ զըրհը «Ֆէթհը Ֆիւէնտ» գօրվէթի-նէն ինշաաթընա պաշլանմագ իւզրէ Իթալիատան Յերսաատէթէ կէլմիշ օ-լան միւհէնտիսլեր էվվէլքի կիւն մէղքիւր սէֆինէյի էօյմիւշլեր վէ բէ-սիմէրի իլէ բլանլարընընն թանզիմի-նէ պաշլամըշլար սրը։

—Թէպաահ էճնէպիյէյէ մէնսուպ օլտուգլարը գանչէլարիալարան կէ-թիրիյէճէք իրմուխապէրլէր իւզերի-նէ միւրուր թէղքէրէսի վերիլմէսի՝ հիւքմը նիզամ իդթիզասընտան օլ-մասընա կէօրէ, Ցույուսը Ուսմանյէ իտարէսի մէմուրիյէթլերինտէ պու-լընանլարը մէմուրիյէթլերի իթիպա-ըըյա օրատան կէթիրմէքտէ օլտըդ-լարը իրմուխապէրլէր մուճիպինճէ միւրուր թէղքերէսի իթասընտա պէ-ես կէօրիւլմէյիպ, Յերսաատէթէ տէ մուամէլէ պու վէճհէյէ ճէրէյան իթ-մէքտէ օլտըզը վէ միւրուր թէղքերէսի իթասընտա միւրուրլերի իչիւն հիւ-քիւմէթը մահալլիյէտէն իսթիյզանը քէյֆիյէթէ մէճպուր պուլընարդյա-ը ճիհէթլէ, պունլարա վերիլէճէք իրմուխապերլերին նուֆուս իտարէ-լերինն խիթապէն թանզիմ իյճապ իթմէյէճէկի էմր ու իչար օլունմըշ սրը։

—Բօմատա նէչը օլունան «Թրիպուն-նա» կազէթասը՝ ամիրալ Բալումպո իլէ մայէթի զապըթանընը կերէք Յերսաատէթտէ նախ օլտուգլարը իլմիթիֆաթը հազրէթը Բատիշահիտէն վէ կերէք մէհաֆիզը Օսմանիյէտէ կէօրաիւբլերի հիւսնի գապու վէ խա-թիգպալը միհմանիւվազիտէն պահս իտէրէք, ասարը թէվֆճճիւհաթը մէղքիւրէնին՝ պու կիւնէ գատար հիչ պիր սուրէթլէ հիւքիւմէթը Սէ-նիյէ իլէ միւնասէպաթը գատիմէի տօսթանէսինի իսլալ իթմէմիշ վէ մուխթէլիֆ բօլիթիգա վագաալա-ընտա Սալթանաթը Սէնիյէնին հու-գուզը մուգատտէսի հիւքմրանիսի-նէ խըտմէթի վէ բիայէթ իտէպիմիշ օլան Իթալիա պիպի պիր տէվլէթէ եարաղ իտիլակինի մէ սայէի հազ-ըէթը Բատիշահիտ իքի մէմալիք արասընտաքի միւնասէպաթը տօս-թանէնին կիթիրճէճ տահա զիյա-տէ քէսալը գուվվէթ էյլէտիկինի պէյան էյլէմիշ սիր։

—Ամիրալ Բալումպոնին թահֆը գօմանտասընտա պուլընան վէ էլ-եէվմ Պէշիգա լիմանընտա տէմիրլի օլան Ագտէնիզ Իթալիա տօնանմասը՝ կէլէճէճէք սալը կիւնիւ Իզմիր լիմանը-նը զիյարէթի իտէճէք սիր։

Ամիրալը միւշարէլէյհի Պէշիգայա գատար թէշէիյ կիտէն եավէրանը Շահանէտէն ֆէրիգ սաատ. Ահմէտ Ալի բաշա հազրէթէրէյէ եավէրա-նը Շահանէտէն ռիֆ. Թալէաթ, Ա-լատտին, Հիւսամէտտին վէ Ահմէտ Սալահէտտին պէյլեր՝ տիւն սապահ Յերսաատէթէ ավտէթ իթմիշլեր սիր։

Բաշի միւշարէլէյհ՝ ամիրալ իլէ վէտալաշմըզը սըրատա, ամիրալը միւ-շարէլէյհ՝ Յերսաատէթտէ իպրաղ պույրըլան իլթիֆաթ վէ թէվէճճիւ-հաթը հազրէթը Բատիշահիտէն ֆէվ-գէլատտ միւթէշէքքիւր վէ մինէթտ-տար պուլընտըզընը, վէ պու խաթը-րէի գըյմէթտարը հիչ պիր զէման ունուտտամայաճաղընը պէյան իտէ-րէք, իչպու մաարուզաթընն խա-քիրաի Շահանէյէ արզընը իթիմաս էյլէմիշ սիր։

—Տօղթօր Էլիր նամընտա պիր Ամերիգալընն Վանտա մուզայրը նիզամ աշրզը պիր խասթախանէտէ պաղը խասթալարա միւհիմմ ամէ-լիյաթ իճրա իտէրէք վէֆաթլարընա սէպէպիյէթ վերմէքտէ օլտուզը՝ Վան վիլայէթի սրհիյէ միւֆէթթիշլիկինա-էն պիտիրիլմէքլէ, քէյֆիյէթ՝ Մէճլիսը Թըպպիյէի Միւլքիյէճէ պիլ-միզաքէրէ վիլայէթը միւշարէլէյ-հատտա ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնի-յէտէն 100 եաթագլըդ պիր խաս-թախանէ քիշաաբյա Տօղթ. Էլի-ըին խասթախանէսինին գաբաթաբ-ըըմասը գարարլաշարըլմըշ վէ քէյ-ֆիյէթ՝ Ցախսիյէ նէզարէթիյլէ Վան վիլայէթինէ եավրմըշ սրը։

—Ատաբազարը հիվարընտաքի մա-տէն սուլարընը թէտգիգլէ նէմմունէ ալմագ իւզրէ կէօնտէրիմիշ օլան տօղթօր քիմեակէր բիթ. Ահմէտ Հիւսէյին էֆ. պու քէրրէ Յերսաա-տէթէ ավտէթ էյլէմիշ վէ կէմիրտ-նկի նիւմունէլէր թահլիլ (անալիզ) իտիլմէք իչիւն Մէճլիսը Թըպպիյէ քիմեախանէսինէ կէօնտէրիմիշ սիր։ Փապիպը մումանիյէ՝ Ատաբազարը ճիվարընտաքի տաղ վէ օրմանլարը կէղէրէք օրալարը. նէպաթաթը վէ սեպտեմբերը մահէնիյէսի հագդընտա նօթալար ալմըշ սրը։

—Կէչէն բազար կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա Մուտանիատան հարէքէթ ի-տէն չըմէնտրիքէր գաթարը՝ Պուր-կուզ նամ եօգուչատա գալմագլա, եօլ-ճուլար՝ ադշամ թէրէնինի պէքլէմէ-յէ մէճպուր օլուրլար։ Ադշամ իւզէ-րի Մուտանիատան եօլա չըգան թը-ըէն տէ Բէյզիրին լօգոմթիֆի՝ հէր իքի թրէնի տէ կէճէ եարըսընտա կիւճ հալ Պրուսայա կէօթիւրմիշտիր։

—Մէքթէպը թրպպիյէտէն տիրբ-լօմա վէ բուխասաթը բէսմիյէսի օլմա-տրը հալտէ թապիպլիք իտէնլերտէն 6, էճզաճըլդ իտէնլերտէն 3 վէ ճէրրահլրդ իտէնլերտէն 2 Օսմ. լիրասը ճէպի նագտի ալընմասը՝ ումում թաշրա սրհիյէ միւֆէթթիշ-լերինէ վէ մերքէզ թապիպլերինէ եաղրմըշ սրը։

—Միլաս գաղասընն Գալաճըգ նամ միրի օրմանընտան օգոստոսսն 16նճը կիւնիւ եանկըն զուհուր ի-տուպ 6-7 կիւն տէվամ իթմիշ, վէ պիր խայը աղաճար եանտրգտան սօնրա օրման մէմուրլարընն վէ ճի-վար գաատպա վէ քէօյ էհալիսինին զայրէթիյլէ նիհայէթ պատրրըլմըշ սրը։

—Էվվէլքի կէճէ սաաթ 4 պու-չուգտա Բէօթահէա չարչընտա Բիրինճ խանընտա եանկըն զուհուր իտէրէք, մէղքիւր խան եանմըշ վէ 10 պէկկիր թէլէֆ օրմուշ սրը։

—Իւսկիւտարտա Վանքն-Պաղընտա սաքին Փալազօղլու Մարգար աղանըն էվինին բէնճէրիսինէ տիւն կէճէ պիր թաշ աթըմըշ վէ թաշ՝ ճամը գըրըպ եէմէք եէտիքլերի սը-ըատա թա եանլարընա տիւմիւշ օլ-տուզընտան, մէրգումին գօրգուսընտ-ան ագլընա խըքիֆէթ կէմիշ օլ-տուզը թարաֆըմըզդա պիտիրիլիյօր։

—Իւսկիւտարտա իքի հէրվաճը չը-ըաղը տիւն Շէմսի Բաշայա կիտէրէք, պունլարտան պիրի սայընըպ տէնիզ կիրէր վէ պիր աղ սօնրա ագընթը-յա գաբըրըպ չապալանմազա պաչար. պունը կէօրէն տիկէր չըրագ տա սա-յընպ տէնիզ կիրէր իսէ տէ, օ տա ագընթըյա գաբըրըպ իքիսի պիրտէն պօղուլըրլար։

Ավաթքիը Սէնիյէի ճէնապը Շէհ-ըկյարիտէն պու քէրրէ եօտէսինէ թէրքիէն ըւիթպէի ուլա սընըքը եվվէլի իհսան վէ թէվֆիհ պույրուլ-տրը թէվճիհաթ ճէտվէլը ըէսմի-սինէ միւնտէրիճ օլան Օրման վէ Մէատին վէ Զրաաթ նէզարէթի մէքթուպի մուավինի սատտ. Նաղմի պէյ էֆ. հազրէթէրի՝ հիլեէի սա-տագալա թէմէյյիւզ իթմիշ մէ-մուրինը ըէվկիսթզարիսնէն օլուպ, վաղկիֆէսինի տիլահը ալի տաիրէ-սինէ իյիա, վէ ասհապը մէսալհ հագդընտա տայմա թէսհիլաթ վէ մուավինէթ իպրաղզյա, թարաֆը զիյարէթը հազրէթը Բատիշահիյէ իս-թիճլապը տավաթը խայրիյէյէ մու-վաֆֆիգ օլմագտա պույուրընտը-տան, հագդընտա լէմէսրաչ օլան Նիրը ավաթքիը Սէնիյէի Միւլիւ-քեանէէն տօլայը քէնտիլերինի ան-սամմիւլ դալպ թէպրիք էյլէրիդ։

ԲԱԹՐԻԳԻՍԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Արմաշ Դպրեվանքը Փոխ-Վանա-հայրը Դուրեան Դեր. Տ. Եղիշէ Սրբազանն Թէքիրդի վէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթէրինն էմրի մու-ճիպինճէ պէշ Ընծայարաղլար՝ սեպ-տեմբերին 8նճի բարար կիւնիւ Սար-կսագութեան ատիճանա գապուլ օլունաճաղլար սրը։ Բէզալիք եէվմը մէզքիւրտէ Տ. Թորգոմ վարդապե-տէ տախտ Մայրագուռութեան ատ-ճման վէրիլճէճէք տիր։ Մումիլէյհ վարդապետ՝ Արմաշ Դպրեվանքընն Ուսումնարանընտա 6 սէնէտէն պէ-րու միւհիմմ պիր վազիֆէ տէրէօհ-տէ իթմիշ տիր։

Ընծայարաղլար պէրվէճճը աթի տիր։

Յովհաննէս Պապիկեան՝ Զէնկիլէր-լի, Հայկ Դանիէլեան՝ Սթամպուլը, Արշաւիր Սահակեան՝ Շապին Գարա-հիսարը, Անուշաւան Տէր Խորէնեան՝ Գուրտպէլենլի, Հմայեակ Բիլաճեան՝ Այնթապը։

Ամասիա Գաւառ. Ժողովը՝ Քաղ. Ժողովին տաղընդ պիր հալտէ պու-լընմասընտան տօլայը Առաջնորդ Վանքեան Դեր. Տ. Արիստակէս Սըբ-բազանը բրիյասէթի թահրիրտա ադտը իճթիմա իտէրէք, արան խա-ֆիյէ իլէ 5 ադատան միւրէթթէպ եէնի պիր Քաղ. Ժողով ինթիխապ իթմիշ վէ Բաթրիգխանէյէ պիր բա-բօրթօ ֆազարաղ ինթիխապը թաս-տիգինի թալէպ էյլէմիշ տիր։

Կրօն. Ժողով կէլէճէք հաֆթա սա-լը կիւնիւ ադտը իճթիմաէ տավէթ օլունտըզը կիպի, Ուսում. Խորհուրդ տախտ եարընքի ճումա, վէ Տնտես. Խորհուրդ տա կէլէճէք չարչէնպիհ կիւնիւ ադտը իճթիմաէ տավէթ օ-լունմըշ սրը։

Տնտես. Խորհուրդ՝ Խասքէօյտէքի Գալֆեան Որբանոց միւտիրէսի Ե-րանուհի Մայրագետ թէքրար պիր մէքթուպ եազարաղ, քէնտիսինէն զաթէն թալէպ օլունան հիսապ տէֆ-թէրլերի իլէ տիկեր միւվազէնէ տէֆ-թէրլերինն պիրլիքտէ 15 կիւնէ դատար կէօնտէրիլմէսինի թալէպ իթմիշ սիր։ Բէզալիք մէղքիւր Տընտես. Խորհուրդ՝ Պէօյիւք Տէրէ Թաղ. Խորհուրդընա պիր թահրի-րաթ եազարաղ, 1899 սէնէսինտէն պէրու իտարէ հիսապլարընը Տնտես. Խորհուրդն նազարը թէտգիգլինի թագտիմ իթմէսինի թալէպ էյլէմիշ սիր։ Բէզա Արմաշ Դպրեվանքը Խը-նամակալութիւնընա պիր թահրի-րաթ կէօնտէրիրէք, Գարակէօմ-ըիւք Աղքատախնամը հագդընտա պաղը մալիմաթ թալէպ օլունմըշ սրը։

Պունտան մատտա Տնտես. Խոր-հուրդ՝ Մայր եկեղեցի Թաղ. Խոր-հուրդընա պիր մէքթուպ եազարաղ, միւթէվէֆա Ալաճահան Մարտիրոս իլէ զէվճէսինին՝ վասիյէթնամէ իլէ Մուչտաքի Ս. Կարապետ վանքնա թասսիս իթմէքլերի վասիյէթ բա-բալարը հագդընտա պաղը մալիս-մաթ թալէպ իթմիշ սիր։

Բէզա Տնտես. Խորհուրդ՝ Գուզ-կունճըդ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուր-դընն թէքլիֆի իւզերինէ վէ Բաթ-բիգ Սրբազան հազրէթէրինն թավ-սիյէսի մուճիպինճէ Իճատիյէ մէք-թէպինն թէվսիի պինասը մէսէլէ-սինի նազարը տիգգաթա ալարաղ, օլ պատատ լազմ կէլէն թէտգիգա-թը իճրա իթմէքքէն սօնրա, թէվ-սիէ եէշտաը լիւզումը պիմիթատիգ իչճապլընը իճրա իթմիշ սիր։

Պիր էրմէնի գըզը՝ պիր Բում տէ-լիգանլըընա ալէագա իտէրէք, Օր-թոտոքս մէզհէպինի գապու իթմէք իչիւն Բում Բաթրիգխանէսինէ ադ-մէթ իթմիշ օրմաղա, պէրմիթատ Բում Բաթրիգխանէսի՝ մէղպուրէ գըզը պիր Բում բարասըյա պէրա-պէր տիւն Բաթրիգխանէյէ կէօն-տէրմիշ սիր։ Գըզ՝ քէնտիսինէ վե-րիլէն նատիհաթլարը տիյնէմէք իս-թէմէտիկինտէն, Բում բարասըյա պէրապէր երինէ Բում Բաթրիգխանէ-սինէ ավտէթ իթմիշ տիր։

Պրուսայը պաղը մատրուճ զէվաթ Ս. Փրկիչ խասթախանէսի իչիւն 3385 ղ. թօրլամըշլար վէ Հոգաբարձու-թիւնա կէօնտէրմիշլեր սիր։

Գալաթա Կեդրոնական վարժա-բանընտա կէչէն սէնէ թալէպ ազ օլաուղը հալտէ, չիմտիյէ գատար մէքթէպը մեգքիւրէ 36 թալէպէ թագտիմ օլունըպ, իքմալը թահսիլ իտէն չակիրտանըն իմթիհանընտան սօնրա տա 10-14 եէնի չակիրտան թագտիմ օլունաճաղընտան, պու սէ-նէ մէքթէպը մեգքիւրտէ 50 եէնի թալէպէ պուլընաճաղ սրը։

«Սուրհանդակ»տա օգտունըզընա կէօ-րէ, Պաղտատ Ֆատ. Փոխանորդը օ-լուպ, Ս. Երուսաղէմին միւթէֆէր մի-աբանլարընտան օլան վէ պիր վագթտա Տէրսաատէթտէ քարոզիչ, մուալիմ վէ Կրօն. Ժողով դիւանապետ պուլընմըշ օլան Անդրէան Տ. Գարբիէլ վարդա-պետ՝ պու քէրրէ Բաթրիգխանէյէ մու-ֆասսալ պիր թահրիրաթ իրսալ իտէ-րէք, Ս. Երուսաղէմ հիսապ մէսէլէլերի հագդընտա պաղը թաֆսիլաթ եազմըշ, վէ պու սուրէթլէ Ս. Երուսաղէմին Ելմաթց Տեսուչ իլէ հէմֆիքեարլարընը մէսուլ կէօսթէրմիշ սիր։ Անդրէան Տ. Գարբիէլ վարդապետ՝ մէղքիւր բարբրթօնը պիր սուրէթինի Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընա վէ պիր սուրէթինի ալ Ս Երուսաղէմ Բաթրիգի Վեհապետեան Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլերինէ կէօնտէրմիշ սիր։

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերի՝ մեղքիւր բարբրթօյը Կրօն. Ժողովին նազարը տիզգաթընա հէվալէ իթմիշ սիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 10 սեպտ.—Սէն էյլէթի նա-սիհնտիսի մէպուլարը Մ. Տընի Գօշէն իլէ Մ. Լիսիէն Միլվոա՝ Բարամէն-թօրն քիշաաբընա, մարքի սը Մոն-թէկլօ իլէ մարքի սը Նայրն կէրի չաղրըլարգլարը սէպպը գաթիլերի նէ օլաուղընա տաիր խարիճիյէ նազարը Մ. Տէլգասէյէ իրրաաբ սիվալ՝ խէսէբլէ-ըինի նազարը միւշարէլէյհ խապէր վէր-միլլեր սիր։

Մօն սը Մարսանան վարիա օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, սապահլընը ըէք չօգ նօգթայրտա էրյիճէ չէտտա զէլզէլէլեր վուգու պուլմուշ իսէ տէ, հիչ պիր խասարաթը մատտիյէ վազը օլմամըշ սրը։

Թէհրանի օլունըզընա կէօրէ, խարիճիյէ նազարը Մ. Տէլգասէ՝ Թէռ-նէօվ մէսէլէսինին գաթիլեն հալլ ու թէսվիյէսինէ մուվաֆֆագ օլմագա արզուսը օլաուղընը Ինկիլիզ հիւքիւմէթինէ պիլ-տիրմիշ սիր։ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ իքի միւսթէշարիք մէսէլէլերինի պիրլիքտէ հալլ ու թէսվիյէ իթմէք իւզրէ նի-կէր նէհրի իւզերինէ պու իքի միւս-թէշարիքլարըն թայինը հուտուզընա-ան խաթիֆատ օլունաճաղ սրը։

Լօնտրա 10 սեպտ.—Պօեր ժէնէրալ-լարը իլէ միւսթէշարիքատ ումուրընա-զարը Մ. Զէմպրլէյն արասընտա պու-քէրրէ վուգու պուլան միւզաքէրատա տաիր Մավի Ֆիթապ՝ տիրէն նէչը օ-լունմըշ սրը։ Պունտան ժէնէրալարին արզուլարը միւհիթվի պուլունդյօր։ Մ. Զէմպրլէյն՝ պիր չօգ թալէպլէրէ թա-ահճիւպ իթտիկինի վէ անլէրին միւզա-քէրէսինէ տախլլ օլմամագ օլարընը վէ լաքին հիւքիւմէթին՝ պունը նազարը տիզգաթընա ալարընը. վէ ասլա թէ-ահհիւտ իթմէքտէնին պիր տէրճէյէ գատար նազարը տիզգաթա ալմադա չալըշաճաղընը ճէվատին պէյան իթմիշ սիր։

ԲՈԶԷՆ ՄԱՆՈՎՐԱԼԱՐԸ

ԼԷՀԻՍԹԱՆ ՄԼՍԷԼԷՍԻ ՎԷ ԱԼԷՔՍԱՆԻԱ ԻՄԲԷՐԱԹՈՐԸ ՀԱՅՐԷԹԼԷՐԻՆԻՆ — ՆՈԽԹԳԸ

ԼԷՀԻՍԹԱՆՏԱ ՄԻԼԼԻՈՒԹ ՎԷ ՄԷԶՀԷՊ ՄԼՍԷԼԷԼԵՐԻ

Կեչէն գը մեվսիմնտէ՝ լիսան մլսելէսնտէն տօլայը Լէհիսթանտա պիր խայլի գատը վէ չօճուգբար աբէյհնտէ, Պէրլինտէն կեօնտերիլէն թալիմաթ իւզերինէ իգամէ օլունան տավարատան սօնրա —քի թէքմիլ Եվրօպա մաթպուաթը թարաքընտան մեգալէլեր նեյրինի մուհիպ օլտուը կիպի, կազէթամըզտա տա օ զէման մուֆաքսալէն պէյանը միթալէա իտիմիշ իտի —Ալէքսանիա օրտուսը մանօվրալարընը Լէհիսթանտա իճրա օլունմասը, վէ իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրինէ զէվճէսի վէ պէյիւք մախտումը իլէ պէրապէր օրայա կիթտիքտէն պաշգա՝ Ռուսիանը Վարշաւիա վալիսինի վէ քէնտիսինին ֆախրի գօմանտասը ալմըշտա պուլունան իքի Ռուս ապայը զապըթանընը տա օրայա տավէթ իթմէսի աճապա նէ՞ մանէայը հալդ տիր։

Բոզէն մանօվրալարը միւնասէպէ-թիյլէ վուգու պուլան չէնկիլէր հադգընտաքի մալիմաթը վէ իյրատ օլունան նուխթալարընը սուրէթլէրինի օգումըշ օլանլար էլպէթթէ քէնտի քէնտիկէրինէ պու սիվալը իյրատ իթմիշլէր տիր։

Իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրի նէ՞ մագսէտլէ Լէհիսթան գըթասընը պու սէնէնին մանօվրալարընա ճէվէլանկեահ իթթիխաղ իթմիշտիր։ Վէ քէնտիսինին Լէհիսթանա ապիմէթի աճապա եէրլի եհալի իւզերինէ նա՞սըլ պիր թէեսիր հասըլ էյլէյեճէք տիր։

Իշթէ պունլար —խուսուսէնլէ Բոզէնտէ իյրատ օլունան նուխթալարտան սօնրա —փիքրի թըմալայան միհիմմ սիվալար տըր։

Պէյիւք Նաբօլէոն՝ Լէհիսթան մեսէլէսի իշիւն «Եվրօպա բալթիգասընընն անախթարը» տէր իտի։ Միւաբէլէյինի՝ մեսէլէի մեգիւրէնին եհմմիյէթի հագգընտա պու եօլտա պէյանը ֆիքը իթմէսինտէն պէրու պիր ուսը կէմիշ օլտուղընտան, օ զէման սեօյլէտիկի սեօզ պու զէման տօղրու օլամազ։ Ֆագաթ պիր Լէհիսթան մեսէլէսինին վիճուտունի ինքեար իթմէք տէ տօղրու տէյիլ տիր։ Զիրա —տիկէր էմբէլէրտէն սարփը նազար իթսէք պիլէ —պինէպս իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրինին նուխթալարընընն միւնտէրիճաթը՝ Լէհիլիէրին էլան եհեմմիյէթի հաղ օլարագ քէնտիլէրինէ մախսուս պիր մեսէլէսի օլտուղընը իսպաթ էյլէմէք գուվվէթի մալիք տիր։ Ալէքսանիա հիւքիմէթի Լէհիսթան գըթասընա պեօյիւք պիր գուվվէթ ասքէրյէ թօրլամասըյա պու հագիգաթը Լէհիլիէրէ տիգգաթլարընը ճէլպ իտիճէք պէր սուրէթտէ իրաէ իթմէք իսթէմիշ տիր։ Մանօվրալարընը իլք մանէասը պու տըր։

Ֆագաթ պունա իլավէթէն տիկէր պաղը մանէալար տահա վար։

Լէհիսթան մեսէլէսինին պիր իքի սէնէտէն պէրու քէսպ իթտիկի էհեմմիյէթ իւզերինէ իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրինին գըթաի մեգիւրը զիյարէթ իտէրէք, Լէհիլիէրէ հիւքիւմէթին բօլիթիգասընը պինէպս իյդահ իթմէք արգուսընտա պուլունմըշ օլմասը բէք թապէի պիր մատտէ տիր։

Մանօվրալարընը Լէհիսթանտա իճրա իթտիրիմէսի՝ պու թասավվուրընը մեվգրի իճրայա վալը իչիւն բէք միւնասիպ պիր վէսիլէ թէշքիլ իթմիշ տիր։

Զաթէն իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրինին Բոզէնտէ իյրատ իթտիկի իքի նուխթգըն միւնտէրիճաթը տա միւշարէլէյհին պու վէսիլէյէ նէ տէրէճէլէրտէ էհեմմիյէթ վերտիկինի զայէթ վալհ պիր սուրէթտէ իրաէ էյլէմէքտէ տիր։

Մէզքիւր նուխթալարտան պիրինճիսի՝ Ալէքսանիա հիւքիւմէթինին Լէհիլիէրէ գարշը կիթիգամ իթմէքտէ օլտուղը «մսելէքին թէքմիլ բրօկրամը»ն, վէ թէքմիլ «ֆիլօզօֆի»սինի հավի իտի։ Իքինճի նուխթ՝ պիրինճի նուխթգընն միւնտէրիճաթընին պիր տէրէճէյէ գատար թախֆիֆի մանէասընտա իտի։

Եվվէլա բրօկրամը խիլասա իտէլիմ։

Իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրի՝ Բոզէն գըթասընը սատրգ պիր Ալէքսան մեմլէքէթի հալինտէ կէօրմէք իսթէյօր։ Պունըն իչիւն ումմամ սեքէնէնին խուսուսի միթալէալարը թէրք իլէ խալիսանէ պիր սուրէթտէ մէհնաֆիի ումմամիյէյէ խրամէթ իթմէկէրի իչիւն տավէթ օգույօր։

Բէնտի պու տավէթինտէ՝ թէեսսիֆինի մուճիպ օլան խուսուս՝ էհալինին նէալէն Ալէքսան օլմայան դրամընը (եանի Լէհիլիէրին) մեմլէքէթլէրինին հալը հազրընա վէ Ալէքսան հրսսիյաթըյլա Ալէքսանլարընը եազամալարը թարզընա ալըշամամալարը տըր։ Պու խուսուստա իքի սէպէպ կէօրիւյօր քի՝ պիրի Դաթօլիք Լէհիլիէրին Բրօթէսթան մեզհեպինտէն օլան Ալէքսանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան քէնտի մեզհեպ իշլերինէ միւտախալէ վուգուի էնտիշէ վէ գանընա զահիպ օլմալարը, վէ՝ տիկէրի տէ՝ գավմիյէթլէրի նիշանէլերինին պագասընը թէհլիքէտէ կէօրմէյէրի տիր։

Իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրի պու իքի զանընն տա եանլըշ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։

Իմբէրաթօրը միւշարէլէյհ հազրէթլէրի մեզհեպ մեսէլէսի հագգընտա պէյանը միթալէա իթտիկի սըրատա տէմիշ տիր քի.

«Իմբէրաթօրլըգ մագամընա օթուրտըղըմ զէմանատա պէրի իլթիզամ իթտիկիմ մեսէլէ, վէ «էքս-լա-Շաբէլ»տէ իյրատ իթտիկիմ նուխթգ՝ թէպաամատան հիչ պիրինին ճէնապը հագգա մուգաբիլ հրսսիյաթընա վէ վեզայիֆինին սուրէթը իճրասընա միւտախալէ իթմէք իսթէմէտիկիմի թէմամըյլա իսպաթ իթմիշ տիր։ Պունիմ էճատատըմատան պիրի՝ «հեր ինսան ճէնապը հագդը լութֆընա մազհար օլմագ իչիւն արզու իթտիկի սուրէթտէ տուա վէ թէզարրու իթմէք հագգընը հաղ տիր» տէմիշ տիր։ Պու սեօզլէրի սեօյլէյէն զաթը վարիսինին՝ թէպաասընն պիր գըսմընն ումմամը մեզհեպկէսինէ միւտախալէ իթտիկի զանընտա պուլունմագ հիչ պիր զէման տօղրու օլմազ։»

Գավմիյէթ մեսէլէսի ճագգընտա տա՝ իմբէրաթօրը միւշարէլէյհ հազրէթլէրինին պէյանաթը՝ սուրէթը աթիյէտ տիր։

«Բրուսիա գրալըղը՝ միւխթէլիֆ գավմարատան միւրէքքէպ տիր։ Պու ագվամին ճիմնէսի տէ քէնտի գավմիյէթ վէ խուսուսիյէթլէրինի մուհաֆազա իտիյօրլար։

«Պու մատտէ հագգընտա հիչ պիր մուխալէֆէթ եօգ տըր։ Եէթիշիր քի՝ ումումի թէպաա հիւքիւմէթը մեթոպէլէրինէ սատրգ Բրուսիալըլար օլսունլար։ Գավմիյէթ մեսէլէլերի, վէ հեր պիր գավմին թարիխի՝ մազիյէ պիտ չէյլեր տիր։ Հազրատա՝ պէն եալընըզ Բրուսիալըլար (եանի Բրուսիա թէպաասը) թանըրըմ։ Սարքի օլունան մեսաի սայէսինտէ՝ պու վիլայէթին էպէտիյէն Բրուսիա գրալըղընա մերպութ գալաճաղընը, վէ էհալիսինին սատրգ Բրուսիալըլար վէ սատրգ Ալէքսանդար օլաճագլարընը գավիէն իւմիտ էյլերիմ։»

* * *

Իքինճի նուխթ՝ Լէհիլիէրէ —իթիլաֆա տավէթ իչիւն— բէտերանէ նասիհաթտան իսթարէթ պուլունտըղը ճիհէթլէ, էհեմմիյէթի պիլինիպէ էքսիք տիր։

Իմբէրաթօր հազրէթլէրինին բըրօկրամընն հեր իքի գըսմը ազ ու հիքմէթէ թէհմամըյլա մուվաֆֆագ օլտուղընը իթիրաֆ իթմէք զարուրի տիր։

Բրուսիա գըթասընտա պուլունան Լէհիլիէր իչիւն հագիգաթէն՝ հիւքիւմէթը մեթոպուալարընա սատրգ գալմագտան պաշգա չարէ եօգ տըր։ Բէնտի մատտի վէ մանէվի մէնֆաաթլարը պեօյէ իսթէր։ Վէ պեօյէ եաբարլարսա —նազարլարընտա բէք մուգատտէս օլան— գավմիյէթլէրի վէ մեզհեպլերի նօգթաի նազարընտան հիչ պիր չէյ զայպ իթմէյէպ, պելքի խայլիճէ միւսթէֆիտ օլուրլար։

Պու պապտէ ազ ու հիքմէթէ մուվաֆֆագ կէօրիւնէճէք սուրէթտէ է՝ն ուֆագ պիր իթիրազ պէյանը պիրէ միւմքին տեյիլ տիր։

Թարաֆը տիկէրէն՝ Ալէքսանիա հիւքիւմէթինին մենֆիի իչիւն ելզեմ տիր քի՝ Լէհիսթանտա գավմիյէթ վէ մեզհեպ մեսէլէլերի թէհլիքէ ալմըշտա ատտ օլունմասըն։

Պու խապտէ խալիսիյէթ տարէսինտէ պիր բօլթիգա իլթիզամ իտիմէսի՝ Ալէքսանիանըն արզու իթտիկի հալին (եանի Լէհիլիէրին՝ սատրգ Բրուսիալըլար եախօտ Ալէքսանլար օլմալարընը) հուսուլի իչիւն է՝ն պեօյիւք թէտպիր վէ թէհլիմնամէ հիւքմինտէ տիր։

Նասրլ քի կեօրունիյօր պու իշտէ պիր իթիլաֆ մեսէլէսի վար տըր։ Վէ օ իթիլաֆ հեր իքի թարաֆը հիւսնը նիյէթի վէ խիլուսը իլէ վիճուտա կէլէճէք տիր։

Հեր իքի թարաֆ՝ սէլամէթի պու ճիհէթտէ արամալը տըր։

Եօգսա պունըն աքսի պիր բօլթիգա՝ թարաֆէյինին հանկըսը ճանիպինտէն վուգու պուլուրսա պուլսուն, եանլըշ նէթիյճէլեր վերճէկի չիւպհէտէն վարէսէթ տիր։

Դ. Ս.

ԱԼԷՔՍԱՆԻԱ ՎԷ ՀԱՒԻԹԻ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ՊԻՐ ՀԱՏԻՍԷԻ ՊԱՀԻՐԻՃ

Պիր Ալէքսան հարպ սէֆիհէսի իլէ պիր Հաւիթի թօր կամպօթը արասընտա զուհուր իտէն պիր հատիսէյի Պէրլինտէն բէսմի պիր թէլէկրաֆ պէրվէճճը աթի իյդահ իթմիշ տիր։

Հաւիթինին «Գրէթ-ա-Բիէռօ» նամ թօր կամպօթը՝ «Մարգօմանեա» նամ Ալէքսան վարօրընտա թահարբիյաթ իճրա իթմիշ օլմաղլա, «Բանթէր» նամ Ալէքսան թօր տուպասը՝ «Գրէթ-ա-Բիէռօն»ը թուրմաղա էմր ալմըշ տըր։ Պունըն իւզերինէ մէզքիւր Ալէքսան թօր կամպօթը՝ չէրեէք սաաթ զարքընտա պայրաղը թէսլիմ իթմէկէ վէ սէֆինէյի պօշալթմաղա Հաւիթի թօր կամպօթընն գօմանտանը-նը տավէթ իթմիշ տիր, ադսի թագտիրտէ «Բանթէր» նամ Ալէքսան թօր կամպօթը հիւճում իճրա իտէճէք տիր։ Պունըն իւզերինէ «Գրէթ-ա-Բիէռօ»՝ պայրաղը ալաղա ալմըշ վէ թայֆալար տա պրաղըպ կիթմիշ տիր։ Պիր ազ սօնրա թօր կամպօթընտա պիր բաթայըշ վուգու պուլուպ, պունուն՝ թայֆալար թարաֆընտան վագը օլտուղը միհիթմիշ տիր։ Ալէքսան գօմանտանը՝ պունը պիր մուամելէի խուսուսէթքէրանէ ատտ իտուպ, տիկէր թարաֆտան պիր բաթայըշ վուգուը տա միհիթմիշ իտուկինտէն, մամիրլէյհ գօմանտան՝ պաթերընճայա գատար Հաւիթի թօր կամպօթընն իւզերինէ աթեշ իթմէկէ էմր վերմիշ տիր։

Հաւիթինին «Գրէթ-ա-Բիէռօն» նամ թօր կամպօթընն գօմանտանը Մ. Բէլլիշ՝ սէֆինէնին պաթմասընա տեկին պօղուլմըշ տըր։

Մ. ԶԷՄՊԸՐԼԷՆ ՎԷ ՊՕԼԻ ԺԻՆԷՐԱԼԼԱՐԸ

Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ինկիլթէրա միսթէմ լիքեաթ ումմամը նազարը Մ. Զէմպըրլէն՝ պիր միւքեալէմէ էսնասընտա խտարէի քէլամ իտէրէք, Պօէր ֆիրարիլէրինին սատագաթ եէմին ըսմինի էյֆա իթմէքտիրին քէնտի եէրլէրինէ ավտէթ իթմէլէրի իչիւն Պօէր ժէնէրալարընը պիհուտէ իմմէյազ էլէ տուշիւրմէկէ չալըշըգլարընը պէյան իթմիշ տիր։ Պունտան մատտա, ժէնէրալար՝ թըրանսվալ իլէ Օրանժըն սապրգ մեմուրլարընը թէքրար մէմուրիյէթէ նասպ օլունաճագլարընա տաիր պիր վատ ալմաղա չալըշմըշլար տըր։ Միւսթէմլիքեաթ ումմուրը նազարը Մ. Զէմպըրլէյն՝ հիւքիւմէթի օ եօլտա պիր թէահհիւտ ալթընտա պըրագմագ իչիւն օ եօլտա էօյէ պիր պէյանաթտա պուլունմաղա մուվաֆագաթ իթմէմիշ տիր։

* * *

Պօթա, Տըվէթ վէ Տըլարէյ ժէնէրալլար՝ Լա Հէյ վէ Բօթէրտամա կիտէպիմէք իչիւն Լօնտրատան միւֆարէգաթ իթմիշլէր տիր։ Դալապալըգ՝ մումամիլէյհիմ Պօէր ժէնէրալարընը քէմալը չէվգ իլէ ալգըշլամըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻԱԻՅԻԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԻԷ

Ֆրանսա մալիյէ նազարը Մ. Բուվիէ՝ պիր իսթիգրազ ագաթիմէյիպ, անճաղ ալգօղլ թասֆիյէ իտէնլէրին իմմիյազընը նիզամ ալթընա ալաճաղընը պէյան իթմիշ տիր։

Պիր Բուս ֆիլօ տօնանմասը պու քէրրէ նարօլիյէ վիւրուտ իթմիշտիր։

Բօմա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ գանաաթ հասըլ օլունտուղընա կէօրէ, Ֆրանսա բէհսը ճիմմուրը՝ Բոմայը զիյարէթ իթտիկինտէ, Իթալիա էհալիսի՝ Ֆրանսըզը չօգ սէվտիկինտէն, տիկէր հեր հանկը պիր հիւքմտարատան զիյատէ հիւանի գապուլ օլունաճագ տըր։

Ֆրանսա մեճլիսը վիւքելաը էվվելի կիւն ագտը իճթիմա իթմիշ վէ պիր չօգ վալիլէր թէպէտտիւալաթընն իճրասընա գարար վերիլմիշ տիր։

Ֆրանսըզ թաշրալը պիր կազէթա մուհարրիրի՝ ազատան Մ. Լազի թահգիր իտէճէք պիր պէնտ նէյր իթմիշ օլմաղլա, Մ. Լազի իլէ մուհարրիրի մէրգում արասընտա գըլըճա պիր տուէլլօ վուգու պուլմուշ վէ մէպուս Մ. Լազի եարալանմըշ տըր։

Լօնտրատա քի «Կլօպ» կազէթասընն պէյանընա կէօրէ, Իրան քէօրֆէզինտէ Էէրուինկամ Ինկիլիզ թօր կամպօթը իլէ էսիր նազլ իտէն պիր սէֆինէ արասընտա աղըր պիր միւնազասա վուգու պուլտըղընը Ինկիլթէրա հարպիյէ նէզարէթի խապէր ալմըշ տըր։ Պու միւնազասատա պիր թայֆա թէյլէֆ օլմուշ վէ տիկէրլէր տէ եարալանմըշ տըր։

[Սինկէր տիքիշ մաքինասընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ. լունա։]

)(150)(

ՊԻՉԱՐԻ ՖԱՄԻԼԻԵՍ

—Պէօյլէ սըճագ պիր եէրտէ իւչ տէօրթ սաաթ տուրմագ բէք էյի պիր չէյ տէյիլսէ տէ... քեաղըզլար էնիրթէմին եանընտա տըր, պունտան էմին իմ... էկէր պիր աղանըգ սապր իտէրէնիզ՝ իսպաթ իտէրիմ.—տէտի։

Պալօյա խիթամ վէրիլտի, հէր քէս տիւարրյա չըգմաղա պաշլատը. խաֆիֆ պիր սուրէթտէ էսէն ըիւզկեար էթրաֆա եազմուր տանէլէրինի տէօքմէքտէ իտի։

Մուղիդաճըլար աշաղրյա էնմէքտէ վէ Պառապա տախի իքի բիսթօն գութուսը եանընտա օլտըղը հալտէ գահվէյէ տօղրու կիթմէքտէ իտի։

Վիգթօր՝ իսթիյարընն հէր հալինէ տիգգաթ իտիյօր իտի։

Պառապա գութուլարան պիրինի կարսընա վէրէրէք, տիկէրինի, եանի պիւթիւն կէճէ այազլարը արասընտա տուրան գութույը եանընտա ալըգօյտու։

Վիգթօր՝ պունը տա Նազարը թէճէսսիսինտէն կէչիրտիքտէն վէ

—Ալանանմըշըմ.—տէտիքէն սօնրա էլլերինի օվուչտրմաղա պաշլատը, Պասթիէն էվրազընը պիր սուրէթլէ էլինէ կէչիրմէկի տիւչիւնտիւ։

Իւչ չարէ մէվճուտ իտի։

Ճէպր, հիյլէ, նիյաղ։

Պէօյլէ պիր իսթիյարա գարշը մուամելէի ճէպրիյէտ պուլունմասընը Լրրուա արզու իթտէյօր. բէճա վէ նիյազ իլէ արզուսընա մուվաֆֆագ օլամայաճագ օլուրխէ՝ հիյլէյէ, ենթրիգայա միւրաճաաթ իտճէքտի։

Լրրուա պու տիւչունճէ իչինտէ իքլն էօնիւնալն իսթիյարընն կէչտիկինի կէօրտիւ վէ քէմալը չիտտէթլէ,

—Էհ... ենիլթէ.—տիյէ հայգրընը։

—Վիգթօր... ունութտրմ...—տիյէրէք ենիտէն էլ թութտուլար... Պառապա կիւլերէք սեօզլէ աղազ իլէ տէտի քի,

—Վիգթօր, նէ՞ օ, պու կիւն նամըզ օլույօր տա զվզէ տալտըգ։

—Էօյլէ պիր չէյ եօգ ամմա...

—Էօյլէ իսէ պուրատա նէ՞ արայօրսը, եօգսա պիրիսինի՞ մի պէքլէյօրսը։

—Եվվէթ։

—Եօգ, իսթէրսէնիզ ճիվարտա կազինօլարտան պիրինէ կիտէլիմ։

—Ցէնա օլմազ։

Պառապա՝ Վալանթինին սիքիթ իտէրէք, քէնտիլէրինի տիկնէմէքտէ օլտուղընը կէօրիւնճէ Լրրուայա պիր նազար ֆրրլաթտը։

Բօլիս մէմուրը օ վագթ բրէզանթէ բէսմինի իճրա իլէ տէտի քի,

—Վալանթին...

Սէվէրագ նամընը իլավէ իթմէք իսթէմէտի։

Վալանթին՝ բօլիս մէմուրընն պու հալինէ թատճիբ իլէ այաղլյա Վիգթօրը տիւրթիլիի զէման, Լրրուա՝ տէլիգանլընը գուլաղընա տօղրու էիլէրէք տէտի քի,

—Սէվէրագ իսմինի իչիսրսէ՝ բէք էյի օլմազ, ինթիյաթէն հարէքէթ իտէր։

Իւչ արգատաշ Պուլվարա տօղրու կիտէյօրլար իտի։ Եաղմուր էլան տէվամ իթմէքտէ իտի. պիր կաղնօյա կիտէրէք խալի պիր մահալէ չէրիլէվէրտիլէր։ Զաթէն գահվէտէ բէք չօգ քիմսէ եօգ իտի, եալընըզ պալօտան չըգան կէնճէրալէն՝ գատըն, էրքէք օլարագ պիր գալ քիչի պուլունմագտա իտի։

Վիգթօր՝ կարսընը չաղըրարագ տէտի քի,

—Եվվէլա պիրա կէթիր... հարբէթտէն հալիմզ ֆէնա. օնտան սօնրա նէ իչէճէկիմիզի տիւչունիրիզ...

—Նէ՞ օ՛... պէօյլէ մերասիմտիր...

Կարսն պիրայը կէթիրտի, գատէկէր տօլտու...

—Շու բիսթօն գութուսընը պէօյլէ նէ՞ թաշրըսընն, պիր եէրէ գօյսանա՞։

—Օնը տայմա եանըմտա թայրըմ, պանա աղըրլըգ վէրմէգ։

—Հիյ օլմաղտա չուրատա պիր քէօշէյէ գօյ, պէօյլէ բէք սագիլ օլույօր...

—Էօյլէ իսէ մասանընն ալթընա գոյայըմ։

—Նէրէյէ իսթէրսէն օրտայա գօյ։

Պառապա բիսթօն գութուսընը մասանընն ալթընա, այագլարընը տա գութունընն իւղէրինէ գօյտու։

Վիգթօր պունա տա տիգգաթ իթտի, պիրտէն պիրէ Վալանթինէ խրթապէն,

—Պիրատէր, բէք զիյատսիյէ ամրգտըմ։ Սիզ նամըլսընըզ, միւսիւ Վալանթին...—տէտիքէն սօնրա այագլարրյա Վալանթինի տիրթիւ։

—Ամրգմագ նէ՞, պէօյլէ կէճ վագթլարա գատար օթուրմաղա ալըշմասըմ։ Պիր ազ պիր չէյ եէկճէճէք օլսագ, ֆէնա օլմազ։ Թաշրատա էրքէն եաթըպ էրքէն գալգարլար։

—Սիզ թաշրատա՞ մը իգամէթ իսիյօրսընըզ։

—Եվվէթ, Օրլէանատա։

Լրրուա տէլիգանլընը թէտպիրսիզլիկինի իսթար իչիւն իքինճի տէֆա օլարագ այաղլյա Վալանթինի տիրթտի, վէ

—Սիրիտեա սէվէրմիսինիզ, միւսիւ Վալանթին.—տիյէրէք լազըրարը չէվիրտի։

—Եվվէթ, հէյ բէք չօգ։

—Պէնտէ էօյլէ... Պառապա սէն մուգատտէմա զիյատէ սէվէր իտին... չիմտի նամըզլ։

—Էլան էօյլէ։

—Էօյլէ իսէ սիզէ օթուզ ալթը տանէ սիրիտեա սամրյայաճագըմ, պու կիւն զէնկինիմ...—տիյէրէք, կարսընլարտան պիրինի չաղըրարը։ Կարսն կէլտիկի զէման Լրրուա՝

—Օթուզ ալթը տանէ Մարէն սիրիտեասը, պիր տէ պէյազ չարապ...

—Նամըզլ չարապ իսթէյօրսընըզ...

—Սուրթէէն, Կրավ... էնիչթէ, պունլարտան հանկըսընը սէվէրսին...

—Պանա սօրմայըն, պէն խայլի զէման տըր սուտան պաշգա պիր չէյ իլմէտիմ։

—Էօյլէ իսէ «Սուրթէէն» օլսուն։

—Էօյլէ օլսուն։

—Կարսն, պուրայա պագ, կէթիրէճէկինի չարապ էսկի օլսուն... էսկի իրի արմուտլարտան օլսուն...

—Վիգթօր, պիրինճի իքրամիյէ մի գազանտըն։

—Եայր, եալընըզ տարիկէն 50 ֆրանգ գատար թէվգիֆ էմրի խաբէը ալարմ։

Իսթիյար՝ չարապը իչտիքճէ արա սըրա,

—Զոգ վէրիյօրսըն.—տիյօրտը։ Պէչ ալթը տագիգա զարքընտա իքի չիլէ պօչանը, սիրիտեալար տա պիթմիշ իտի։

Լրրուա.—Իչթիհամ աչըլյօր.—տէտիքճէ, Պառապա տա սաֆտիլանէ պիր սուրէթտէ,

—Պէնիմ տէ էօյլէ.—տիյօրտը։ Վիգթօր՝ կարսընը չաղըրարագ տէտի քի,

—Սօռզ պիր բիլճ... չարապըմըզ տա եօգ...

(Տէվամ)

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մարտին սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի ռմմուրիէթինէ՝ մուգատէմա պաղը գաղալար թարու քիթապէլէրինէ իսթիսամ զէլբնը օլան Հասան Հաճիա էֆ. թային,

Ճէզաիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթի իսթինաֆ մանքէմէսի ճէզա տաիրէսի բիյանէթի՝ Էտիրնէ վիլայէթի իսթինաֆ մանքէմէսի միւտտաիի ումումիլիկի՝ Դօնտա վիլայէթի իսթինաֆ մանքէմէսի ճէզա տաիրէսի բէյնի սաղզ սաատ. Ըչչիա պէյ էֆ.յէ թէֆվիզ, Օրման վէ Մէսատին վէ Զրաաթ նէզարէթի մէքթուպմբսը սաատ. Մէհմէտ, վէ մէքթուպի մուավինի Նազմի պէյ էֆ.լէր հազարաթընա ուլէա սընըֆը էվվէլի, Մուհասէպաթը Ումումիյէի Մաշիկէ խիլաֆասընտան օլուպ Համիտիյէ Հիճազ սիմիր հօլը իանէ զօմիսիօնընա մէմուր սաատ. Պասրի պէյ էֆ.յէ, վէ Մաթպուաթը Էճնէպպէյ միմէյլիզէրինէ սաատ. Ռեազիմ պէյէ ուլէա սընըֆը սանիսի վէ իղզ. Ճէլալ Իւնսի պէյէ վէ ճէզաիրը Պահրը Սէֆիտ Նուֆուս Նազրը իղզ. Հասան Հիլմի էֆ.յէ միւթեմայիզ, վէ բօլիս իքինճի զօմիսէրի Ալի էֆ յէ սանիյէ բիւթպէլէրի թէվճիհ պույրըլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Մապէյնը Հիւմայունը Միւհիւբքանէ քեաթիպլէրինտէն սաատ. Էմին վէմէհմէտ Թէվֆիգ պէյ էֆ.լէրէ Շինճի, վէ իղզ. Վասըֆ վէ Սաիմ վէ մուգայիտ Նամ՛ վէ Միւնիր վէ Էօմէր Լութֆի պէյլէրէ Ցիւնճի Օսմանի, վէ Մապէյնը Հիւմայունը Միւհիւբքանէ քեաթիպլէրինտէն իզզ. Իսմայիլ Հագգը վէ յէֆրէ քեաթիպլէրինտէն Էսատ պէյլէրէ Ցինճի, վէ մէքթէպը իստանբիլ ասքէրի բէսմ մուալլիմի միրալայ իզզ. Խալիլ պէյէ Շինճի Մէշիտի, վէ Տօյէէ Լէվանթ Լիմեէ Նամ Ալէման բօսթա վաբօրլարը-նըն Տէրսաատէթ աէնէթէի Մ. Էքելսթօ Սվէյօյա, վէ Տէօրտիւնճու Տարբէի Պէյէտիյէ հէյէթը սրհիյէսի բէյսի գայմագամ իզզ. Մէհմէտ Ալի, վէ տաիրէի մէզքիւրէ հէյէթը սրհիյէսինտէն Սամի պէյլէր իլէ հէյէթը մէզքիւրէտէն Բէթրօ Թէսատոր էֆ.յէ Գիւնճի բրիթպէյտէն Օսմանի նիշանը զիանլարը,

Զաթը չէվգէթսիզթաթը հազրէթը Բատիշահիյէ հաշմ. Իթալիա գրալը հազրէթլէրի թարաֆընտան արզը մուխալէսէթ մէմուրէն Տէրսաատէթ կէլմիշ օլան ամիրալ Բալումպօ ճէնապլէրինին քէրիմէսի Մատմազէլ Գարլօթա Բալումպօյա Վինճի բրիթպէյտէն Նէֆգաթի Նիշանը Հիւմայունը,

Թօբխանէի Ամիրէ մուայնէ վէ թէմբիւպէ զօմիսիօնը բէյսի վէքիլի Գէրիգ սաատ. Մահմուտ Նէվֆէթ բաշա հազրէթլէրինէ Սէնայի, վէ Տէօրտիւնճու Տարբէի Պէյէտիյէ թանզիֆաթ միւտիրի Մէհմէտ էֆ.յէ կիմիչ Իսթիյալ մուալլալը ինսան պույրըլմըշ տը։

ԱԹԱԶ ՈՒ ԿԻՐԻՃԹ ՄԻՒԶԱՖԹԷԼԷՍԻ

Տէրսաատէթ Իսթինաֆ միւտտաիի ումումիլիկինտէն.

Մէմլէքէթինտէն գաչըպ Բարիզտէքի էրպապը ֆէսատա պիրլէշմէկի իտտաասըյլա մաղնունալէյհ օլան Ճէլալ Նէվզինին՝ Ուսուլը Մուհաքէմաթը ճէզասրյէ գանունընդն մէվատը մախսուսէպի ահֆեամընա Թէվֆիգէն ճինայէթ Մահքէմէսինտէ մուհաքէմէսի իճրա գըլընմադ իւզրէ Գանունը ճէզասրն 58ինճի լմատէսինին ֆգրաի էվվէլսի մուճիպինճէ ճինայէթլէ իթհամընա գարար վէրիլտիկինտէն, միւթթէհիմը մէրգու�մն հէր ներէտէ կէօրիւլիւրսէ, թութուրլը մահքէմէի մէզքիւրէ թէվզիֆխանէսինէ թէսլիմի լազըմ կէլմէճէկի՝ պիլիհիմլէ զապլթաի ատլիյէ մէմուրլարընդն մալիմի օմագ իւզրէ իչպու տիզ ու կիրիֆթ միւգաքքէրէսի Տէրսաատէթ հէյէթը իթհամիյէսինտէն պիթթանզիմ իթա դըլընը։

ՍԸՀՀԻՅԷ

Սալը կիւնիւ Մըսրընդն Գահիրէ չէհրինտէ գօյէրսան 20 միւսապ 16 վէֆիյաթ, Իսքէնտէրիյէտէ 43 միւսապ 35 վէֆիյաթ, Տիմեաթտա 13 միւսապ 12 վէֆիյաթ, Սուէյիյտէ 3 միւսապ, Բէյրութտէ 55 միւսապ վէ 50 վէֆիյաթ վէ Մըսրընդն սաիր թարաֆլարընտա 1511 միւսապ 1240 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տը։

—Հիւտէյտա միւվաբէտաթը Գաֆրան թէհգիգատչըսընտէ գարանթինա ալթընա ալընմադ իւզրէ մահալինէ էմր վէրիլմիշ տիր։

—Մըսրընդն գոյէրա խասթալըը հագգընտա վէրիլէն պիր բաբօրթօյա կէօրէ, խասթալըդ՝ Մըսրընդն հէման հէր թարաֆընտա չիտէթլէ եայըրընչտը։ Իսքէնտէրիյէտէ ագը իճթիմա իտէն պէյնէրիլէր հէյէթը սրհիյէնին վուգու պուլան իչարաթընանդարէն Մըսրընտա պու խասթալըդտան կիւնտէ պինլէրճէ մէֆիյաթ վուգու պուլմադտա վէ Բօրթ-Սաիտ իլէ Իսմայիլիյէտէն մաատա հէր թարաֆտա տէհշէթ սալմադտատը։ Մըսրընդն իչերի թարաֆլարընտա միւսապիրընդ մըգտարը կիւնտէն կիւնէ արթըյօր. ալաֆ. յուլիս 15ինճի օգոստ. 15է գատար վուգու պուլան միւսապիրընդ ատէտի 4778 վէ վէֆիյաթընդ մըգտարը 3247յէ պալիզ օլմուշ, վէ պունլարտան եալընըզ 322 քիչի էյիլէշտիկի՝ նէչը օլունան ճէտվէլէրտէն անլայըմըշ տը։ Խասթալըդն չիտէթինէ բաղմէն սրհիյէ մէմուրլարընդն իչքան վաղիֆէյէ ֆէվգէլատէ սայ ու իգտամ, վէ թաթպիգի միւգթէզա պունճա իճրաաթը սրհիյէտէ կէօրիւլէն միւշքիլաթ տախի անլայըլմագտա տը։ Պու միւշքիլաթտան պայընճաստ՝ եէրլի էհալինէն իճրաաթը սրհիյէյէ գայտասըզլըը տը։ Չայանը տիգգաթի տը.քի, պու գայտասըզլըգ՝ էճնէպիլէրին էքսէրիսինտէ տէ կէօրիւլիյօր։ Պու սոն ֆգրա՝ Եունանդն խաքենտէրիյէ գօնսօլօսընդն բաբօրթօսընտա տա զիքը օլունը յօր։

—Օտէսատա իքինճի տէֆա օլաբագ եումուրճագ խասթալըը զուհուրինտէ միւսապ օլան 3 քիչի իւչկիւն կիզլէտիլմիշ տիր։ Իճրա օլունան թէտգիգաթը ֆէննիյէ նէթիյճէսինտէ, միւսապիրընդ եումուրճագ օլտուղը անլայըլմըշ տը։ Երթէսի կիւնիւ Օտէսատա 3 միւսապ տահա զուհուր էթմիշ տիր։ Խասթալարընդ վէ օնլարա իսնթիլաթտա պուլընանլարընդ քեաֆֆէսի խասթախանէյէ նագլ իտիմիյէր տիր։ Սրհիյէ մէմուրլարը ֆէվգէլատէ թէտպիրլեր էթթիհազ իտիյօրլար։

ԶԱԽԻՐԷ ՖԻՅԱԹԸ

Տէրսաատէթ Զախիրէ Պօրսասընտա միհիմմ պիր թէպէտտիւլ կէօրիւմէմիշ իսէ տէ, ճարի օլան պուղտայ ֆիյաթլարը կէյէն հաֆթանընդ պուղտայ ֆիյաթլարընա նիսպէթլէտազ պիր թէրագգըյա եիւզ թութմըշ վէ արբա ֆիյաթլարը պիլա-քիս ճիւզիճէ թէտճընի էթմիշ տիր։

Բազար էրթէսի կիւնիւնտէն պէրու հէր նէվունլարը վէ պախուսուս Ռուսիա ունլարընդն միւվարէտաթը ազալմըշ տը։ Պունդն Օտէսա միւվարէտաթընա դարյը գօնուլան գարանթինատան իլէրի կէլտիկի չիպհէսիզ տիր։ Տիւն Տէրսաատէթէ Անատօլուտան 20 վակօն պուղտայ կէլմիշ տիր։ Պունլարտան պիր գըսմը աթիտէքի ֆիյաթլարյա սաթըլմըշ տը։

	Լիպրատան աշաղը Ղրուշ
Պէյազ էքսթրա	10
» Իլինճի	$10^1/_4$
» Զինճի	$10^5/_8$-$10^3/_4$
Գարըշըգ	$11^1/_4$-$11^1/_2$
» չավտարը	12-$12^1/_2$

Սէրթ պուղտայա կէլինճէ, օնլարընդն տախի գէյէսի նէվէրինէ կէօրէ 29½տան 35 բարայա գատար սաթըլմըշ տը։

ՄԷՔԹԷՊ ԲԱՐԱՍԸ

«Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը Կաղէթասը»նտա օգունմըշ տը։

Տէրսաատէթ Թիճարէթ, Զրաաթ վէ Սէնայի Օտասը Թարաֆընտան ախիրէն պա էմրը նէզարէթլէնմահի ուն թիճարընդն տավէթ օլունարագ «Մէքթէպ բարասը» իւնվանը-յա ֆիրունճլարա թէրք օլունան վէ հիչ պիր զէման սարը մագսէտինտէ սարֆ իտիմէմէքտէ պուլընան 1000-տէ 1 թէնզիլաթ վէ եախսոտ սգօնթօյա բաղի ծմամլարը՝ էմրը ալի իգթիզասընտան պուլունարը թէպլիդ իտիլտիկի մալիմ տիր։

Ուն թիճարընդն ֆրունճլարը թարաֆընտան թէվզիֆ օլունան վէ էն սօնրա զիւրբա ճանիպլինտէն թէսվիյէ իտիլէն իչպու սգօնթօյը բէտտ էյլէտիկի վէ եալընը ֆրունճլարընդն էսմանընը իլէրուտէ թէէտիյէ էթմէք չարթընա միւպայէա էյլէտիկի ուն պէտէլաթընը հիյմը իթատա մէքթէպ բարասը օլարագ պիր մըգտար ագճէ ալը գօյտըզլարը հալտէ,

—Մըսրընդն գոյէրա խասթալըը հագգընտա վէրիլէն պիր բաբօրթօյա կէօրէ, խասթալըդ՝ Մըսրընդն հէման հէր թարաֆընտա չիտէթլէ եայըրընչտը։ Իսքէնտէրիյէտէ ագը իճթիմա իտէն պէյնէրիլէր հէյէթը սրհիյէնին վուգու պուլան իչարաթընանդարէն Մըսրընտա պու խասթալըդտան կիւնտէ պինլէրճէ մէֆիյաթ վուգու պուլմադտա վէ Բօրթ-Սաիտ իլէ Իսմայիլիյէտէն մաատա հէր թարաֆտա տէհշէթ սալմադտատը։ Մըսրընդն իչերի թարաֆլարընտա միւսապիրընդ մըգտարը կիւնտէն կիւնէ արթըյօր. ալաֆ. յուլիս 15ինճի օգոստ. 15է գատար վուգու պուլան միւսապիրընդ ատէտի 4778 վէ վէֆիյաթընդ մըգտարը 3247յէ պալիզ օլմուշ, վէ պունլարտան եալընը 322 քիչի էյիլէշտիկի՝ նէչը օլունան ճէտվէլէրտէն անլայըլմըշ տը։ Խասթալըդն չիտէթինէ բաղմէն սրհիյէ մէմուրլարընդն իչքան վաղիֆէյէ ֆէվգէլատէ սայ ու իգտամ, վէ թաթպիգի միւգթէզա պունճա իճրաաթը սրհիյէտէ կէօրիւլէն միւշքիլաթ տախի անլայըլմագտա տը։ Պու միւշքիլաթտան պայընճաստ՝ եէրլի էհալինէն իճրաաթը սրհիյէյէ գայտասըզլըը տը։ Չայանը տիգգաթի տը.քի, պու գայտասըզլըգ՝ էճնէպիլէրին էքսէրիսինտէ տէ կէօրիւլիյօր։ Պու սոն ֆգրա՝ Եունանդն խաքենտէրիյէ գօնսօլօսընդն բաբօրթօսընտա տա զիքը օլունը յօր։

—Օտէսատա իքինճի տէֆա օլաբագ եումուրճագ խասթալըը զուհուրինտէ միւսապ օլան 3 քիչի իւչկիւն կիզլէտիլմիշ տիր։ Իճրա օլունան թէտգիգաթը ֆէննիյէ նէթիյճէսինտէ, միւսապիրընդ եումուրճագ օլտուղը անլայըլմըշ տը։ Երթէսի կիւնիւ Օտէսատա 3 միւսապ տահա զուհուր էթմիշ տիր։ Խասթալարընդ վէ օնլարա իսնթիլաթտա պուլընանլարընդ քեաֆֆէսի խասթախանէյէ նագլ իտիմիյէր տիր։ Սրհիյէ մէմուրլարը ֆէվգէլատէ թէտպիրլեր էթթիհազ իտիյօրլար։

ՍԱՊԱՆՃԱՏԱ ՊԻՐ ՃԻՆԱՅԻԹ

Մէքէնէսի Կուրճի մուհաճիրլերինտէն իպարէթ օլան Սապանճանընդն ճիվար քեօյլերինտէն պիրինտէ պիր գըզը պունտան պիր սէնէ եվվել օ քեօյիւն տէլիգանլըլարընտան պիրիյլէ եվվէնտիրմէք իսթէնմիշ վէ գըզընդն էպվէվյին՝ պու իգտիվաճա բազի օլմուշլար իսէ տէ, արատան վագթ կէչտիքտէն սօնրա գըզը քէնտի թէալիւգաթլարընտան Օսման նամընտա պիր պաշգասընա վէրմէկի միւնասիպ կէօրիւրլեր վէ գըզը Օսմանա նշանլամըշլար։ Եվվէլքի նամզէտին ագրապասը պունա տարըլարագ Օսմանտան ինթիգամ ալմայը ֆիքրլէրինէ գօյարագ, արատան խայլի վագթ կէչտիքտէն սօնրա 7 քիչի քեօյիւն օրմանլըզընա կիզլէնիրլեր, վէ օրատան կէչմէքտէ օլան Օսմանընդն իւզերինէ ալթէչ իտերէք եէրէ սէրէրլեր։ Ճանիպլեր Օսմանը էօլտիւ տէյու զանընը յա սավուշըրլար։ Երթէսի կիւնիւ օրատան կէչէն պիր եօլճու Օսմանը սաղ էէօրտիւքտէ ագրապասընա վէ զապլթայա խապէր վէրիր վէ Օսման կիւճ հալ գաֆիլերինին քիմ օտուղընը սէօյլէյիպ թէրքը հայաթ էյլէր։ Գաֆիլլեր եադալանմըշլար տը։

ԿԻՐԱՄՈՆԷՆ ՏՐԱՊԻԶՈՆ

ՃԱՄԲՈՒ ՆՕԹԵՐ

Առաւօտ էր։ Արշալոյսը դեռ նոր կը յայտնուէր մութին։ Բնութեան վերկենդանութիւնը չէր սկսած տակաւին։ Արթնցած էի արդէն. հագուեցայ ու պատուհանէն դուրս նայեցայ։ Երկինքը անամպ էր, մթագոյն կապոյտը լայնածաւալ կէս գմբեթով բանտարկած էր մեզ իր մէջ։ Պայծառ օր մը կը գուշակէի։ Ակնարկով մը բնութեան այս տեսարանները ընդգրկելէ վերջ հեռացայ պատուհանէն ու սկսայ ճամբու պատրաստութիւններ տեսնել։ Ուրախ էի անտանելի, զի զուարճալի ճամբորդութիւն մը կերեւակայէի։

Սովորական մեաս բարովներէ վերջ, չոգենաւ ուղղուեցայ, ուր նստայ նաւուն յետասկողմը ամբոխի մը վրայ, քովս ունենալով երկու բարկաններ, որոնք հաճած էին ինձի ընկերանալ մինչեւ չոգենաւ։ Անդգայ էի տակաւին, տաք խօսակցութենէ մը բունուած՝ չէի զգար ժամանակին սահիլը։ Ցանկարծ նաւին սուլումը մեզ սթափեցուց։ Խօսակիցներէս հրաժեշտ առնելէ վերջ տեղը դարձայ. մնակ էի այլեւս, մէկը չկար քովս։

Հորիզոնին ծայրէն արեւը սկսած էր դէմքը ցուցընել որ տակաւ կը խոշորանար։ Արեւելք արեւածագի պայծառութեան մէջ էր, զօրաւոր լոյս մը օդեղած էր հոն, որ երթալով կը սաստկանար։ «Թէպէ»արդէն սկսած էր իր լայնաթեւ անիւները թաւալեցնելով դէպի յառաջ սուրալ։ Շոգենաւը կը հեռանար, կը բաժնուէր ծննդավայրս։ Երկինքը պայծառ է, ծովը միապաղաղ, արեւը կը ծագի, կը հեռանանք։ Ահա բնութիւն այս տեսարաններուն առջեւ կը գտնուիմ ես, ինքս, մենաւորվի, աթոռի մը վրայ նստած ու կը խորհիմ։ Կը խորհիմ ու կը հարցնեմ ես ինծի։ Ինչ է կեանքը.

—Միօրեայ ծաղիկ մը, որ արեգակն ճառագայթներուն հետ կը բացուի ու իրիկուան կը թառամի, ասնակոխ կըլլայ։

Ինչ է մարմինը։

—Նեխելու, ոչնչանալու դատապարտուած նիւթ մը։

Ինչ է հոգին։

—Մարդուն անմահ ու անսահման մասը։ Այո՛, անսահման է հոգին, անծայրածիր է ան։ Հոգին կը թափանցէ երկնքի ամենարարձր խորշերէն սկսեալ երկրիս ամենախոր անդունդները։ Իր մէջ կատիպոփէ անսահման տիեզերքը։ Ինչ հրաշալիք։

Այսօր հոս, վաղը ուրիշ տեղ մը, կը սահի կերթայ կեանքը, լի դառնութիւններով ու տագնապներով։ Ինչ կարժէ կեանքը քանի որ այդչափ շուտ պիտի վերջանայ ու ցաւերու շղթայ մը միայն պիտի ըլլայ։

Վեր առի գլուխս եւ կիրասոնի արտաքին գեղեցկութիւնը տեսայ որ երբէք այնչափ գեղեցիկ երեւցած չէր ինծի։

Այն տանն մղում մը զգացի ներսէս, ալ չկրցայ լուռ մնալ, ուզեցի բանաստեղծել, պոռթկալ զգացումներս որոնք ներսս կը խեղդուէին։ Այլ աւա՜ղ, գերիչս տկար գտայ նիւթին վսեմութեան առջեւ, ու սկսայ գէթ ուրիշի մը հանճարով յագուրդ տալ փափաքիս երգելով Մ. Էֆ. Աճէմեանի «Վոսփորը» որ կրնար պատշաճիլ պարագային, առաւօտեան մեղմ զեփիւռը կը խլէր այս հեշտին ներքոգալանները։

Բանաստեղծութիւնը—զգացումներու այդ ճշմարիտ հայելին—անխտիր տրուած չէ ամէն մարդու։ Զգացումը կը բորբոքի, տպաւորութիւնք զօրաւոր զարկ մը կառնեն ի տես քնութեան զարմանալի կամ սարսռազդեցիկ տեսարաններուն, բայց շատերու կոկորդին մէջ կը խեղդուին անոնք առանց ուրիշի մը հաղորդուելու։ Ա՜հ, Աստուած իմ, ինչո՞ւ զրկած ես զիս այս երկնային շնորհէն։

Ուզեցի վանել այս մտածումները ընթերցմամբ, հանեցի գրպանս դրուած «Սուբհանդակ»ները, որ այս օրուան ժամանող թղթաբերէն առած էի։ Բացի մին սա աչքիս հանդիպեցաւ «Շէնչոլ»ը. սկսայ կարդալ։ Հաղիւ չորս ու կէս տող կարդացի եւ անա վերարծարծուեցան տպաւորութիւններս աւելի բուռն կերպով։

Շէնչոլը, կեանքի ունայնութեան այդ ճշմարիտ պատկերը, երեսուն տարի գերբականութեան հետեւող այդ անուանի տաղանդը կը մեռնէր վերջապէս։ Հառաչաս աշխարհէն, ամիսներուս սեւ հողէ վերմակի մը տակ, մինչ ամէն մարդ անոր վրայ կը խօսի, մինչ լրագիրները կը գրուատեն իր կարողութիւնը։

Ապահովապար չատ անդամներ ծափահարուած է ան ու ըսած է ինքնիրեն, ինչ գեղեցիկ բան է ապրիլը. բայց ի՞նչ. չէ՞ մի որ մեռաւ. կապրինք, կը հրճուինք, ո՛չ ապաքէն վաղանցիկ պիտի ըլլան անոնք։

Մահը, ա՜հ, այդ...

Խոր մտածումներու մէջ թաղուած, անդիտակ չուրջս անձած դարցածին, աթոռի մը վրայ ընկողմանած եմ, լրագիրը փչող հովին սատկութենէն ու մատներուս թուլութենէն խոյս տուած է ձեռքէս ու ծովը ինկած է։ Այս խոկմանցս յաջորդած է քաղցր քուն մը որ սերթի կը խանգարուէր չոգենաւին ցնցումներեն։ Ցանկարծ սթափեցայ, չորս կողմս նայեցայ, կիրասոն «Զէհրէ Պուռուճու»ի ետեւ ծածկուած էր, ու «Եօռոզի» կմախքը նշմարեցի որ կը հսկէր ծովին վրայ։ Երանի քեզի ով Եօռոզ, դուն որ դարերէ ի վեր կիչխես այս ծովին անզգայ, անկենդան, հուժկու բաղուկդ երկնցուցած ծովի անդունդին մէջ, ու կը դիտես անխռով եւ կը ժպտես անտարբեր. վաղանցիկ մարդուն երեւումը եւ անյայտացումը տեսնելով։ Մի՞թէ քանի՞սներ անցած են առջեւէդ, ըլլայ մանուկ, երիտասարդ կամ ծեր, որոնք բոլորն ալ ոչ եւս են այժմ, ու դուն կը մնաս, պիտի մնաս ու պիտի ապրիս դարաւոր կեանքով մը։ Երանի՞ քեզի։

Ժամ մը կանցնի։ Տրապիզոն մշուշի մը տակ ծածկուած կերեւայ։ Բարձրանդի մը երկու կողերուն վրայ կառուցուած այդ չքնաղ քաղաքը հեռուստ աւելի որոշ աւելի պայծառ կը տեսնուի, հոյակապ շէնքեր, չքեղաշէն դպրոցներ հեռուէն տակաւ կը զանազանուին։ Գերեզմանոցները բարձրայոն կը տեսնուին։ Պահ մը, չեմ գիտեր ինչ նպատակով, զոցեցի աչքերս բան մը չտեսնելու համար։ Բիչ մը վերջ խարիսխին անկումը իմացուց ինծի թէ նաւահանգստին մէջ էինք։

Կէս ժամ վերջ տակաւ կը հեռանայի նաւէն, նաւամատոյց եկայ, ակնարկով մը գրկեցի ամբողջ չոգենաւը, նամանաւանդ այն տեղը, ուր այնչափ խոկումներ ունեցած էի։

Մնաս բարո՛վ, «Թէպէ»։

Ե. Մ., ՃԻՒՀԷՐԵԱՆ

21 օգոստ. 1902

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Բարիզ հանգուցեալ Տօքթ. Դէորդէք. Կեսարեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցի.—

Մ. Կեսարեան եւ եղբարց վաճառատան պաշտօնեայք 216, Տէր եւ Տիկին Ռուբէն էֆ. Էպէկեան 108. Նշան էֆ. Փափազեան 108 ղ.։ (Կնիք)

Կ. Պոլիս 28 օգոստ. 1902

ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ԷՖԻԲՍԻԷՆ

100ՏԻ 3 ՖԱԻԶԼԻ ԹԱՀՎԻԼԱԹ

Տիւնքի Նիւսխէ միզատչն տէվամ.

Պու կիւն տախի Գրէտի Ֆոնսիէ Էֆիբսիէնին աթիտէքի 92 Նիւմէրօլարընը նէչը իսիյօրըզ։ Պու Նիւմէրօլար՝ 15 Նիւմէրօլը ֆիքրի գուրօնը եախսոտ ամօրթի վէ եա բրիմ գազանմըշ օլուպ, 15ինճի Նիւմէրօսան սօնրա սէնէլիք ֆիզիկնին ախզը հագգընտան մահրում գալմըշընընը։ Հալ պու քի, պու Նիւմէրօլարընն քեաֆֆէսի տէ գազանմըշ օլուպ, գազանըլմըշ օլան մէպալիզին մըգտարընը անլամադ իսթէյէնէրէրին կերէք Տէրսաատէթտէն վէ կերէք թաշրարատան Գալաթատա Գրէտի Լիսէնէ Պանգասընա միւրաճաաթ իթմէլերի լազըմ կէլիր.

38569	39057	40037	40146
40174	41099	41488	41494
41506	42096	42559	43656
43936	45883	46108	46680
47356	47580	48531	48946
49440	49443	49570	49759
49763	51267	51483	52355
53143	54378	54837	55773
56248	56511	56896	57181
57182	57266	57413	57443
57851	58015	58370	58610
59131	59837	60432	60543
61361	62653	63942	63974
65181	65642	65801	66101
66310	67231	67334	67741
68105	68577	68666	70980
71187	71441	72275	72561
72637	72795	73039	73901
74121	74280	74465	75047
75520	77685	78043	78305
78649	79418	80213	80913
81557	82252	83488	83528
84919	85130	86036	87478

(Տէվամ)

ՎԱՐԺԱՐԱՆՔ ՔԵՐՑ

ԱՆԱՐԱՏ ՑՂՈՒԹԵԱՆ

Էրմէնի Գաթօլիք Ա. Ցղութիւն զըզլար մէքթէպի թարաքընտան վարիա օլան իլան սը.

Պատիւ ունինք ծանուցանել յարգոյ հասարակութեան թէ Անարատ Ցղութեան Բերց Բերայի վարժարանը եւ որբանոցը պիտի բացուին Սեպտ. 5ին, իսկ Սամաթիոյ եւ Գատրդիւղի վարժարանները Սեպտ. 2ին։ Ընդունելութեան պայմաններուն, ծրագրի եւ այլ ուրեմ տեղեկութեան փափաքող անձինք կը հրաւիրուին դիմել կիւրոնական վարչութեան ի Բերա, Զէյմ փողոց, ամէն օր մինչեւ կէսօր։

3—3 ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆՇԻՏ ՄՈՒՌԻՍ ԹԻՒՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՈՒԱՃԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՐԻԼԼԷՐԻ ՖԷՎԶԻԼԱՏԷ ԳՕՂԱՅԼՕՎ

Սթանպօլճա վէ վիլայէթը Շահանշահ վէ Էվրօպատա մէվատը ատլիյէ վէ սարբաֆիյէ վէ թիճարիյէ վէ նիհայէթի հէր տիւրլիւ խուսուսատա պտա օ իլէրին ներէլէրտէ գալմըշ վէ նէթիյճէսի նէ օլմուշ իտուկի հագգընտա մալիմատը մէքթէմէլէ վէ սահիհէ ատլագ իսթէյէն զէվատ Գալաթատա Իզզէթ Բաշա խանընտա 15, 16 վէ 17 նումէրօլը Անտոն Ալիք էֆ.նին իտարէխանէսինտէ 30 ղրուշլըգ բօսթա բուլը կէօնտէրիլէրի հալտէ, սիւվալլէրինին ճէվապլարընը տէրհալ ալըրլար։ Թէլէկրաֆլա ճէվապ թալէպ իտնէլերին՝ թէլէկրաֆ իտարէթինի այրընա կէօնտէրմէլէրի իյճապ իտէր։

ՏՈՒԺՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷ

Սէնէի հայէյ իլլուլընընն կինճի չարշէնպիհ կիւնիւնտէն իթիպարէն Պուռսա հարիր տար իւթ թաալիմինտէ պու սէնէնին իքինճի մէվսիմ սէրբուլէրինէ պայլանըլմասը մուգարրէր պուլընարընդընան, Կինճի վէ Զինճի սընըֆի չակիրտանընընն դէվմը մէզքիւրտէ Պուռսա հարիր տար իւթ թաալիմինտէ հազրը պուլընմասը լիւզումը իլան օլունը։

29 թէմմուզ 318 15—13

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ ՎԻԷՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻ

46ԸՆԾԸ ՍԷՆԷ

Իչպու մէքթէպ՝ 1857տէ թէէսիս օլունմըշ տը. մագսէտի՝ թալէպէյէ պիր թէրպիյէ ճէշէպէյէ, ռիլիգիյէ վէ ֆէնտիյէ իթիասընտան իպարէթ տիր։ Մէքթէպին իտարէսի՝ Վիէննա Մխիթարեանները եէտինտէ պուլունը, հէյէթը մուալլիմին [corps enseignant] Մխարանլարտան վէ շահատէթնամէյի խարիճի մուալլիմներէն իպարէթ օլուպ, պու սէնէ 21 քիչիսէն միւրէքքէպ օլաճագ տը։ Տէրս բրօկրամը՝ չիմտիքի իքինճի սընըֆի մէքթէպլէրէ [école secondaire moderne] մախսուս վէ Ալէման բէսէ մէքթէպլի [Realschule] բրօկրամընա մութապագ տը. լաքին պու բրօկրամ միւմքին մէրթէպէ իհթիյաճմը մահալլիյէ ույատուրըլմըշ տը։ Իչպու մէքթէպին միւատէմը թահսիլլիսէնին իքմալ իտէն չակիրտան՝ քէմալը սուհուլէթլէ վէ պիլա իմթիհան էվրօպանընն հէր հանկը պիր իլլումը ալիյէ մէքթէպէնէ կիրէրէք թահսիլ ատչամ իտէպիլիրլեր, (նասրլքի Վիէննասա վէ Ֆրանսանընն պազը չէհրլերինտէ օ միսիլու թալէպէմիզ վար տը), վէ եախսոտ թիճարէթէ թէչէպպուս իտէպիլիրլեր։ Թէրբիս օլունան լիսանլար՝ Երմէնիէ, Թիւրքէ, Ֆրանսըզճա, Ալէմանճա վէ (սոն սէնէտէ) Ինգիլիզճէ տիր։ Ֆրանսըզճայը էքսրմէնի իլէ էօյրէնմէք իչիւն չակիրտանասյա մէզքիւր լիսանը մէքքելլիմ թթմէկէ ճճապուր տըրլար։ Շէնչէրտա իսպէրիսի նամ Ֆրանսըզ Մուլիսրէ էրբէ Ինգլիզ Մուլիսրէ տիր. պանլարը պու սէնէ իտարէ՝ Բարէրտէն ինէրբիրիտէ։ Պու սէնէ պունլարը մըգտարը 4է պալիզ օլաճագտար։ Բէղա Ալէմանճայը էօյրէնմէք իչիւն սապգ մուալլիմլէրտէն մտատա իտարէ՝ Պերլինտէն պիր տէ Ինսի մուալլիմ կէլթիրթմիշ տիր։ Հէր այ էպվէվէյէ մուգայլսէլի այըգ պիր ճէվապէ (Հանիմոտա ամայոցայ) կէօնտէրիլիպ, պունտա չակիրտին ախլագճա վէ տէրճէ ատվալի վէ պէհէր տէրստ ալարագը նօրլարը թէֆէրրուաթլա գայտ ու իլարէթ օլունը։ Պու մէքթէպ վասի վէ բէքչօղաղանը պուլունան պիր պաղչէ տէրուենինտէ օլուպ, քէնտիսինէ մախսուս հէքիմ վէ էճզասանէսի տախի վար տը։ 1902-1903 սէնէսի թահսիլիյէ՝ սեպտ. ին 2/15ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ պաչայանաճագ տը։ Մէքթէպէ դապուլ իմթիհանլարը օգոստ. 30 վէ 31տէ իճրա օլունանաճագ վէ սեպտ. 3տէն իթիպարէն սէրբէստէրէ մունթազամէն պաչանանաճագ տը։ Մէքթէպէն տէօրտիւնճի բաբօրթօսը՝ նէչը իսիյմիշ օլմաղլա, չակիրտան՝ տը հէր կիւն էպոյէնէ գատար ալապիլիրլեր։ Մէքթէպէ հագգընտա մալիմատը մուֆասսալ ալմագ իսթէյէն մէքթէպ իտարէսինէն մէքթէպին բրօկրամընը թալէպ վէ եախսոտ աթիտէքի ատրէսի միւրաճաաթ իտէպիլիր։

Լ. ԳԱԲՐԻԷԼ Վ. ՄԵՆԷՎԻՃԵԱՆ

Տէրսատրէր, Բանկալթի

P. GABRIEL Dr. MENÉVICHIAN

Constantinople, Pancaldi

14—14

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԿԷՃԷԼԻ ԹԱԼԷՊԵԼԷՐ

ՍԷՆԷՎԻ 18 ՕՍՄԱՆԼԸ ԼԻՍԱՍԸ ՎԷՐԷՃԷԲԵԼԷՐ ՏԻՐ

Առեւտրական Վարժարանը 5ինճի սէնէսի պայլանմըշ տը։

Մէքթէպպիրդին թէէսիսինտէն մագսէտ՝ ճիտտի պիր թէրպիյէ իլէ թալէպէլէրէ ԼԻՍԱՆ վէ ԹԻՃԱՐԷԹ թահսիլ էթթիրմէք տիր։

Մէքթէպպիրդ Մանկապարտեզ, Նախակրթարան վէ Ուսումնարանատան, եանի 3 գըսմատան միւրէքքէպ տը։

Իպթիտաի սընըֆ (Նախակրթարան) թալէպէլերինէ ատ Ալէմանճա, Ինգիլիզճէ լիսանլարը, Թիւրքէ, Երմէնիճէ վէ Ֆրանսըզճա լիսանլար իլէ պիրլիքտէ էօյրէնմէկէ միւսաատ օլունմը տը։

Ուղագ եէրլէրտէ իգամէթ իտէնլէրէ պիր սուհուլէթ օլմագ իչիւն սէնէվի եալընը 18 լիրա իլէ մէքթէպիմիզէ կէճէլի թալէպէ դապուլ իմթիհ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Կէլէճէք 1902 սեպտ. 1/14էն վատէսի խիթամ պուլան թանվիլաթը մուպէտէլէի Օսմանիյէնին 38 նիւմէրօլը գուբօնը մուգապիլինէ բազարտան մասատա հէր կիւն էօյլէնէնէվէլալար. սաաթ 10ատն էօյլէնէն սօնրա սաաթ 2½ գատար թէէտիյաթ իճրա օլունաճագ տը։ (Ճումատա կիւնլէրի սաաթ 10ատն էօյլէնէ գատար)։

Էվվէլճէ վատէլէրի խիթամ պուլան գուբօնլար՝ այնը կիւն վէ այնը սաաթատա իպրաղ օլունաճագ տը։

Նիւմէրօլը պօրտրօլարը համիլ օլան գուբօնլար մուգապիլինէ 10 կիւն սօնրա Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինէն թէէտիյաթ իճրա օլունաճաղընա տաիր պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

* * *

1902 սեպտ. 1/14էն վատէսի խիթամ պուլան 100աէ 4 ֆալզլի Բրիօրիթէ թանվիլաթընդն 24 նումէրօլը գուբօնը իլէ 1902 օգոստ. 1/14էն քէչիրէ իտիլէն գուբատա ամօրթի իտիլէն այնը իսթիգրազ թանվիլաթը մուգապիլինէ հէր կիւն, բազարտան մասատա սապահ ալաֆր. սաաթ 10ատն էօյլէնէն սօնրա սաաթ 2յէ գատար վէ ճումատա կիւնլէրի սաաթ 10ատն էօյլէնէ գատար Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինէն թէէտիյէ օլունաճագ տը։

Էվվէլճէ ամօրթի իտիլէն գուբօն վէ թանվիլաթ՝ այնը կիւն վէ այնը սաաթատա իպրաղ օլունաճագ տը։

Նումէրօլը պօրտրօլարը պէրապէր պուլէնան գուբօն վէ թանվիլաթ մուգապիլինէ 10 կիւն սօնրա թէէտիյաթ իչիւն Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինէ իպրաղ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

* * *

1890 սեպտեմբեր 1/14էն վատէսի խիթամ պուլան 100աէ 4 ֆալզլի գօնսոլիտ թանվիլաթընդն 25 նիւմէրօլը գուբօնը իլէ 1902 օգոստոս 1/14 գուբա քէչիրէսինէ ամօրթի իտիլէն այնը իսթիգրազ թանվիլաթընա մուգապիլ հէր կիւն բազարտան մասատա էօյլէնէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 10ատն էօյլէնէն սօնրա սաաթ 2½ գատար վէ ճումատա կիւնլէրի սաաթ 10ատն էօյլէնէ գատար Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինէ իպրաղ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

Էվվէլճէ վատէլէրի խիթամ պուլան գուբօն վէ թանվիլաթընա այնը կիւն վէ այնը սաաթատա իպրաղ օլունմասը լազըմ կէլիր։

Նիւմէրօլը պօրտրօլարը համիլ պուլընան գուբօն վէ թանվիլաթ մուգապիլինէ 10 կիւն սօնրա Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը վէզնէսինէ իպրաղ օլունմագ իւզրէ պիր մագպուզ սէնէտի վէրիլէճէք տիր։

2 սեպտեմբեր 1902
Տէրսաատէթ 4—4

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին «Նիմէթ» վաբօրնսա իքինճի չարխը Մէհմէտ Շիւքրի ուսթանը 317 սէնէսինէ մախսուս մաաշ տէֆթէրի գազանէ զայի օլուպ հէտը ախերէ կէչիլ օլմասը մէլհուզ պուլընտրզընան, հէր քիմին եէտինատ իսէ՝ 15 կիւնէ գատար իտարէ մուհասէպէսինէ թէպլիմ իտիլմէսի, վէ օնան սօնրա զուհուրինտ միթէպէր թուռթուլմայաճաղը իլան օլունը։

28 աղօսթ. 3 8

ՍԱՐՈԱՖԻՃԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 սեպտ.

Ռուսկի. էսհամը Ռուկ. Լիր.	093—75
Օամ. էսհամը Ք	55—50
» » Գ	31—12
» » Դ ալտլար	29—
» » գալանտը	29—
Օսմանլը Պանգասը	13—25
Մրօրը տուլ. մութթահարէ	109—
Պուլկար իսթիգրազը	92—
Թամպէօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—350

Բարիզ 10 սեպտ.

Օամ. էսհամը ալտլար	29—40
» » գալանտը	29—40
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	101—37
» « 4½% ֆր.	101—90
Ռուսկի լրմէնարֆէրի	124—50
Օսմանլը Բէժիթի էսհամը	344—
» Պանգասը	584—
Գրէքի Լիօնէ	1092—
Իթալիա էսհամը	103—
Բուլղարիէ Թիւրք	514—
Սուանիյէ	490—
Տուան Օթման	512—
Աքանսոյ	85—37
Թրանսվաալ	158—50
Թամպէօ 3 այ վատէ	25—210

Վիէննա 10 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	239—70
Ռուսկի լրմէնարֆէրի ֆր.	116 –
Օսմանլը Բէժի ազատնը	321—

Գէրլին 10 սեպտ.

Ռուսկի լրմէնարֆ. (մարգ)	124—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—33
Թուազը	216—10

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

էսհ. ռամ. պէնն ազլմ. գար.	31—28
» » » էն եր-քէք	31—31
» » » էն ալտլը	31—27
Գաս սապան ալտլար	31—26½
Ռուսկի լրմէնարֆլար. գրնար.	121—
» » էն եր-քէք	122—
» » էն ալտլը	120—87
» » տալտլար	120—87
Աղչէ ֆանէլա	—
Ռէքօտ. էրլ.	—
Հէվալէրիզ »	—

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇՐՄԷՆՏՐՓԷՐԻ
ՀԱՅԹԱԼԸՂ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՆԱ—ԷՆԴԱՐԷ ԽԱԹԹԸ.

35ինճի հաֆթա 1902 օգոստ. 27էն սեպտ. 2յա գատար.

Խաթթն ուզունլուղը 578 քիլօմէթրօ.

Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլմասը։

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ցաղլա Ֆրանգ		Նօղսան Ֆրանգ	
Պալէատ զիքր օլընան հաֆթատա	14,944	04	11,820	43	3,123	61		
Իլք հաֆթայը	12,874	45	10,999	84	1,874	61		
Ցունվար 1էն պէրու	12,933	58	11,023	29	1,910	29		

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ.

Ուզունլուղը 445 քիլօմէթրօ

1902 օգոստ. 27էն սեպտ. 2յա գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ցաղլա Ֆրանգ		Նօղսան Ֆրանգ	
Պալէատ զիքր օլընան հաֆթատա	5,059	12	6,602	83			1,543	71
Իլք հաֆթայը	5,873	46	4,364	60	1,508	86		
Ցունվար 1էն պէրու	5,850	20	4,428	55	1,421	65		

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—20
» Բ.	—87
Թրամվայ	5—47
Թուբանա	1—57
Ցպլիկաթօն Թրամվայ	496—
Առիբանա	3—65
Լօրթօմ	75—
Պանգ Նաթիօնալ տը Կրէ.	417—50
Թրանսվաալ	155—
Բաքթրամ թանվիլաթը	497—
Թրէքթ Ֆօնսիէ էմբրսիէն	262—50
Անատոլու շրմ. ազատնը	10—45
Շիրքէթը Քարիէթ հիս. Լ.Օ.	27—60

ԱԴՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օամ. լիրասը 100 ղշ.-ատն	ղշ. ֆր.
Գէլաղ մէճիտիյէ Ֆորգը	108—04
Մէքսիքօ	102—25
Ռենթիղ լիրասը	110—
Ֆրանսզ ալթանը	87—18
Բոլ	90—
Բրէմէն ալթանը	51—06
Ֆորգան գայմէի	8—62

ԳԱՅԹՕ

	Ալրնը	սաթը
Լօնտրա չէք	109.30	110.20
Բարիզ չէք	22.93	22.86
Մարգ	18.68	81.59
Վիէննա չէքի (գուբօն)	21.86	81.76

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէճ միապէտ օլունանագ 8500 չուվալ հէրլի տարդին պէհէր չուվալը մէճիտի 20 ղ. հիսապըյա 84 ղ.տա թափիպ էօհտէսինէ օլուպ, աղոսթօսընն 29ընճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ իհալէի էվվէլսէ վէ հէրլուքն 1ինճի բաբար կիւնիւ տէ 100աէ 3 թէնզիլ պիրգապալ իհալէի զաթիյէսի իճրա զըլըճանաղընան, իթիպայա թափիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ ագճէսինի վէ հա միլիթէպէր քէֆալէթնամէյի միսթասրզպէն եէվմի մէզբիւրսէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի մուշարէլէյհայա էկլմէլէրի։

28 աղոս. 318 3—1

Զաթալճա վէ Պէօյիւք Զէքմէճէ անպարլարընտա մէվճուտ օլան 13000 չինէք հրնթա վէ 9100 չինիք չարը վէ 14200 չինիք եուլաֆ սաթըլանագ օլատղընան, պունլարա թափիպ օլանլարըն՝ մահալէրինէ վէ հաբլատ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինէ Աչար վէ Ռուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

28 աղոսթ. 318

Եվգաֆը մաղսուրէթէն ճէզզար Անտէա Բաչա վաֆքընան Աֆքտատա քեանն էլ ճէրրինէ նամ խանրն սէնէի հալիյէի հիճրիյէսինէ մահսուսէն պիր սէնէլիկի 17500 ղ. պէտէլը իչճար իլէ թալիպի էօհտէսինէ օլատուղ Պէյրութ վիլայէթի Եվգաֆ մուհասէպէճիրիկինատէն քէչիտէ գելընան 23 վէ 24 աղոս. սէնէ 318 թարիխլի թէլեկրաֆնամէտէ պէյան վէ իշար գելընմէզ օլմադա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարընտ՝ թարիխը իլանէն իթիպարէն սէնէի հալիյէ չէհրը իլլուզընն 3ինճի կիւնիւնէ տէկին 100աէ 10 նիսպէթինէ թէէմին ագչէսինի միսթասրզպէն Տէրսաատէթճէ Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինէ Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ Եվգաֆ իտարէլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

28 աղոսթ. 318 3—1

Այազմա Գաբուսընտա քեանն միւդիրէպ Հաճի Հաֆըզ Մէհմէտ էֆ. համիի չէրիֆի մուպուգ մահալինին չէհրիսի 38 ղ.լա թափիպի էօհտէսինէ օլատուղընան, զամմա իսթիյաբընա թափիպ օլանլարըն՝ թարիխը լանանէն իթիպարէն մանը հալը Ռումինին 3ինճի ճումատա երթէսի կիւնինէ տէկին բէյ ազչէլերինի միսթասրզպէն Խազինէի Եվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

26 աղոսթ. 318 3—3

Մէսարիֆը թամիրիյէսի	Բէյց թէֆթի ղ.	Մէնսուբատ դէրէճէ ղ.
Անատօլու Գավաղընտա Միտիլիի Ալի Բէխա ճամիի չէրիֆինին	2403	2270
Սիւլէյմանիյէ ճիվարընտա Բիլիճ ճամիի չէրիֆինին	1575	1360
Ակյասօֆիայի Բէպիր իմարէթի ավլուսընտա վաղը վազիֆէ օտասընդն	1744	1450
Ճէննէթմէքեան Սուլթան Ահմէտ Խանը Եվվէլ հաղրեթլէրի մէքթէպը իպթիտայինին	2574	2420
Պաղչէ Գաբուսընտա ճէտիտ Վալիտէ Սուլթան հաղրեթլէրի թիւրպէտարլարընա մասասուս օտանընդն	1845	1700
Նուրը Օսմանիյէ իմարէթը ամրէսինինդն խան ճիհէթի տուվարընդն	1285	1260
Հայտար Բաչատա Իպրահիմ Աղա ճամիրլէ մեքթէպի խալարընդն	1932	1800
Աֆ Բաղարընտա Մաղնիսալը Մէհմէտ Բաչա ճամիի չէրիֆինին	1017	995

Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէճէ թամիր իթիբարլէճէք օլան պուլատէ մուհարրէր 8 գալէմ իսպրտիր չէրիֆէ-նին քէչի տեֆթէրլէրինէ մուհարրէր մէսարիֆը թամիրիյէլերի պիմինագատա հիզալարընտա մուրագամ պուէալաֆ իլէ թալիպլերի էօհտէլէրինատ պուլընտրընա, վէ խայրաթը մէզբիւրէնին մէսարիֆը թամիրիյէլերի իչինն չէհրը ճարիի Բումինին 26ընճը բաբար երթէսի կիւնիւնէն իթիպարէն 3 կիւն զարֆընտա պէրմուճիալը նիվամ 100աէ 5 թէնզիլ դապուլ օլունաճաղընա պինանէն, թալիպ օլանլարընն վէ տահա դիյատ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլերինէ մէճլիսը իտարէի Եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

24 աղոսթ. 318 3—3

Պէտէլը սապրգը 15400 ղ. պուլընան Մէսուտ Բէօրրիսի Եվգաֆընտան Խազին գաբասընտա վաղը Հաճի Գաբա վէ թէվապի ագարընա՝ սէնէի հալիյէ հանսուպէն 12200, վէ պէտէլը սապրգը 15000 ղ.օլան Մէրճան վաֆքընտան Գըղար Սաթ ագարընա տախ 12000 ղ. բէյ սիրիլիկի՝ Պաղատատ վիլայէթի Եվգաֆ մուհասէպէճիլիկինատէն քէչիտէ գելընան 19 աղոսթ. սէնէ 318 թարիխլի թէլեկրաֆատա պէյան վէ իշար գելընմէզ օլմադա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարընտ՝ թարիխը իլանէն իթիպարէն սէնէի հալիյէ իլլուզը Բումինին 5ինճի կիւնիւնէ տէկին 100աէ 10 նիսպէթինէ թէէմին ագչէսինի միսթասրզպէն Տէրսաատէթճէ Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինէ Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ Եվգաֆ իտարէլերինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

24 աղոսթ. 318 3—3

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլերինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.-ատն նագտէն իպա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Եվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուլէն թէվիյէ օրունմագ իւզրէ աթթիւզիքր մահալիաթէն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընատա օլան 6 հաֆթա իլանընան 3ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 318 սէնէսի աղոս. ըն 26ինճը կիւնինէն իթիպարէն իլլուզը 2ինճի բաբար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէսէի իճրա օլունաճաղընան, թալիպ օլանլարընտ՝ գոյմէթը մուխամէնէնին էօյրիւնէ միսաալի թէէմին ազչէլերիյէ պէրապէր Մահիւլաթի իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

Գըյմէթը
Մոխամէնէճ

..4000.. պէտէլը միւզայէսէի 4000.— Ալթը Մէրմէրտէ Բեհթիպ Մուսլիհէտտին Բիլէրան ազաղընտա 33 նումէրօլը թէրպիէն 48 ղրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գոյու վէ 242½ ղրբա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ 9½ ղրբա մանթալա մահալինի միւշթէմիլ ալաչապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Բէճէպ։

..2000.—Մէվլէվիխանէ Գաբուսընտա Իպրահիմ Չավուշ մահալէսինատ Մէվլէվիխանէ ճատատէսինատ 83 նումէրօլը թէրպիէն 285 ղրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գոյու վէ 285 ղրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ալաչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսէսի. Բէճէպ։

..3000.— Այվասարատա Ալթիգ Մուսթաֆա Բաչա մահալէսինատ Բիլէսէ ազաղընտա 9 նումէրօլը թէրպիէն 103 ղրբա արասատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ քէարկիր պիր պապ մէնզիլին խուսուս հիսէսի. Բէճէպ։

..7500.—Եէնի Պաղչէտ Բէյլէճի Բիրի մահալէսինատ Սարմաշգ ազաղընտա 21 նումէրօլը թէրպիէն 60 ղրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ ալաչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսէսի. Բէճէպ։

..6500.— Շէհր Էմինի գուրպինատ Սարրաճ Տօղան մահալէսինատ Շէհր Էմինի ճատատէսինատ միւքերբը 305 նումէրօլը թէրպիէն 370 ղրբա արասատա մէպնի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ 500 ղրբա պաղչէյի վէ թահթընատա չէհրի 30 ղ. քիրալը գահվէ տիւքքեանընը միւշթէմիլ ալաչապ պիր պապ մէնզիլին բուպ հիսէսի. Բէճէպ։

..6000.. պէտէլը միւզայէսէի 6000.— Գալաթատա Եէնի Ճամի մահալէսինատ Բիւրէքճիլեր ճատատէսինատ 52 նումէրօլը թէրպիէն 150 ղրբա արասատա մէպնի վէ չէհրի 160 ղ. քիրալը ախչապ պիր պապ տիւքքեանընն անճագ 28 ղրբա պիրա կէտիք ախէրին էօհտէսինատ օլուպ մէզքիւր տիւքքեան կէտիկինին 14 սէհիմէն 3½ սէհիմ հիսէսիյլէ միւքիինին տախի 7 սէհիմէն 1 սէհիմի. Հաճի Ահմէտ։

..750.— Ֆաթիհատ Ֆիւլիէրզատէ մահալէսինատ Գուրաակիյէճիլեր ճատատէսինատ 51 նումէրօլը թէրպիէն 45 ղրբա արասատա մէպնի քէարկիր պիր պապ տիւքքեանընն նըսֆ հիսէսի. Հաֆըզ Լօմէր։

..600.— Գասըմ Բաչատա Գուլաղզրզ Ահմէտ Գարտան մահալէսինատ Գուլաղսըզ ճատատէսինատ 76 նումէրօլը թէրպիէն 40 ղրբա արասատա մէպնի ախչապ պիր պապ գանվէ տիւքքեանընընն 3տէ 1 հիսէսի. Հաճի Հիսէյին։

..4084.— Գասըմ Բաչատա Ճամիի Բէպիր մահալէսինատ Թուրլուճը ազաղընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 200 ղրբա արասատա մէպնի տէրուինինատ քէօմիւրճի կէտիկինի միւսթէգբը մուգատատմա քէօմիւրճի մաղազասը էլեէվմ պիր ղրբա արասա միւլքինին 128 հիսէսէն 41 հիսէսի վէ կէտիկին տէ 12 սէհիմէն 7 սէհիմի. Հաֆըզ Լօմէր։

..7500.— Եէնի Պաղչէտ Արբա Լմինի մահալէսինատ Զայբը Մէյատանը ազաղընտա 11 նումէրօլը թէրպիէն 100 ղրբա արասատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 110 ղրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսէսի. Հաֆըզ Լօմէր։

..30000.—Զէնպէրլի Թաչ դուրպինատ Ալթիգ Ալի Բաչա մահալէսինատ Սարրաճ Թանը ազաղընտա 7 վէ 9 նումէրօլը թէրպիէն 90 ղրբա արասատա մէպնի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ թահթընատա 1 սալիանէյի վէ չէհրի 250 ղ. քիրալը միւթէհամիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսէսի. Հաֆըզ Լօմէր։

..2500.—Գասըմ Բաչատա Լպհէմ Ահմէտ Լֆ. մահալէսինատ Լպհէմ ազաղընտա 10 նումէրօլը թէրպիէն 80 ղրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գոյու վէ 70 ղրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսէսի. Հաֆըզ Լօմէր։

..10000.. պէտէլը միւզայէսէի 6000.—Այվասարատա Գօրլուճը Մէհմէտ Զէլէպի մահալէսինատ Այվասար ճատատէսինատ 58, 60, 62, 64, 66, 1, 3, 5 վէ 7 նումէրօլը թէրպիէն 777 ղրբա արասատա մէպնի չէհրի 460 ղ. քիրալը 8 պապ տիւքքեան արասարընն բուպ հիսէսի. Հաճի Հիսէյին։

..16000.—Գրզ Թաչընտա Մուսթաֆա Պեյ մահալէսինատ Սօֆուլար ճատատէսինատ 78 նումէրօլը թէրպիէն 40 ղրբա արասատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղ. քիրալը ախչապ պիր պապ հալաճ տիւքքեանընընն պիլթիւնի. Հիւսնիւ։

..4000.— Լոթրինէ Գաբուսը ճիվարընտա Բէյմանքէշ Գարա Մուսթաֆա Բաչա մահալէսինատ Սալմանթօմրուգ ճատատէսինատ 42 նումէրօլը թէրպիէն 247 ղրբա մահալի վէ պիր գոյայը միւշթէմիլ միւլք մա կէտիք պիր ղրթա պէրպէր տիւքքեանը արասընընն պիլթիւնի. Հիւսնիւ։

..4530½.— Մէվլէվիխանէ Գաբուսընտա Բեհթիպ Մուրատ մահալէսինատ ձամիի Եէրիֆ ազաղընտա 2 նումէրօլը թէրպիէն 100 ղրբա արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գոյու վէ 100 ղրբա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Հիւսնիւ։

..2245.—Եէնի Պաղչէ գուրպինատ Էօրտէք Գասապ մահալէսինատ Ալաճա Զէշմէ ազաղընտա 2 նումէրօլը տերունինատ 1 գոյայը միւշթէմիլ թէրպիէն 112 ղրբա պիր ղրթա արասընընն պիլթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

Եաղզ ատնատա 5 եաղընտա պիր Ռուս հայվանընը զայէթ գուլանընը պիր պրիգ սաթլըգ օլատուղընան, թալիպ օլանլարընն Շահզատէ Պաշընատա Շէմսի գաբաթխանէսի միւսթէճերի Սալիհ էֆէնինատ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

ՄԷԱԼԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԸՂ ՍԷՖԷՐԼԻՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաֆում, Նօվրօսիսք, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մերսին արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիրուտինէ պէրլէնէն վաբօրլար

Այաֆր. սեպտ. ին 14ինճի բազար կիւնիւ «Պաղատատ»՝ Մարսիլիատան։

Հարէքէթ իտէճէք վաբօրլար

Այաֆրանկա սեպտեմբերին 9ինճի սալը կիւնի էօյլէյին գաբթան Կրէկօրինին սիւլար օլատուղը «Տուսօ» վաբօրը Պաֆում վէ Նօվրօսիսքէ։

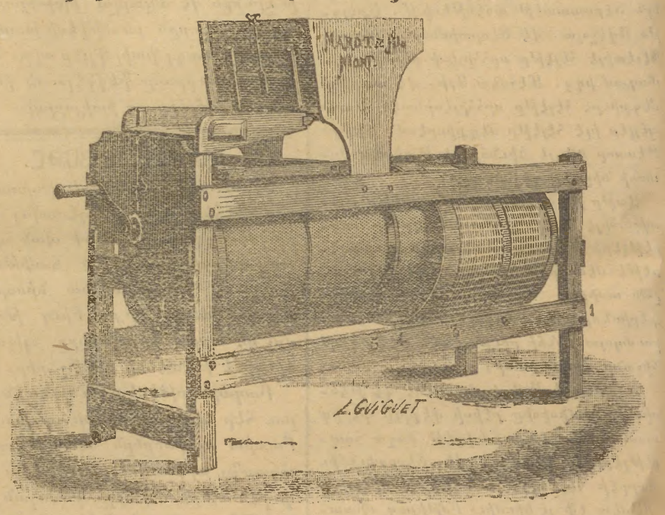
Այաֆր. սեպտ. ին 15ինճի բազար երթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4էն գաբթան Պուայէնին սիւլար օլաղը «Պաղատատ» վաբօրը՝ Սամսուն, Թրապիզոն, Պաֆում վէ Նօվրօսիսքէ։

Բարիզ էյլէն վէրվէլէն պիլէթլերին ֆիյաթլարը պէրվէճէը աթթի տիր.

Պէօյիւք բօսթալարլա 1ինճի սէվգը	320 ֆր.
2ինճի մէվգը վաբօր վէ 1ինճի մէվգը չրմինարֆէր	242 »
3ինճի մէվգը վաբօր վէ 2ճի մէվգը չրմինարֆէր	230 »
Եիւք վաբօրլարը յա եա-լընրզ 1ինճի մէվգը	245 »
Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Օսմանանէտ Սիրէք Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրուա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթէռանէ լըմինարֆէրինին էն իյլէք սֆասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլէր։

ՖՐԱՆՍԱՆԸՆ ՄԵԾՀՈՒՐ "ՍԱՐՕ„ ՖԱԳՐԻԳԱԲՆԸՆ
ԷԼԷԿ ՄԱՔԻՆԱՍԸ (ԹՐԻԷՕՐ) TRIEUR

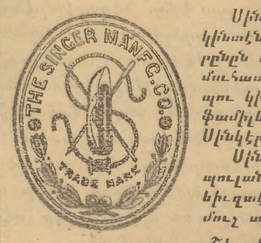


Զիւրրայա պիլասասա թավսիյէսի լազըմ կէլէն պու միւքէմմէլ ալէթին կ. հէմմիյէթ վէ էլէկտրիյէթի տէրէճէի վիճեապատ տիր։ Էյի ճնա պուղտայ մանուալը ալապիլմէք իչիւն, հէր հալտ էյի թոխուտ զէրը իթմէք, վէ միւնթէխապ էյի թոխուտլուգ էլտէ իտէպիլմէք իչիւնտ զախրէյի մութիլագա պու մաքինատան կէչիրմէք լազըմ տը։ Պու ճիհէթի պիլթիւն էրպապը ֆէնը ղրբաաթը վէ եերի պուղտապարը բիյագասընդն հիմայէսի նօգթան նազարընտան իչի արիզ ու ամիզ թաֆգիզ վէ թէպազիզ իթմէկ օլան Տէրսաատէթ Թիճարէթ վէ Զըրաաթ Օտասընդն տախի թահսիր իթիրաֆ վէ թասատիգնէտ տիր։

Պու ալէթը միւքէմմէլ՝ արբա վէ պուղտայ միյանընտա պուլընան չավատ վէ նուլաֆ վէ ֆիյ վէ գարամուգ վէ սարէ կիսի նատանը թոխուտարընն քեաֆֆէֆէսինի այը այը այզզլայարագ, պուղտասը կիւղէճէ իրէմիզէտիքանէն սօնրա, անընն ուֆագ վէ օրթա պոյլարընը տախի թէֆրիգ իտուպ՝ տրը թոխուտլուղա գուլլանըլաճագ զուվվէթլի վէ իրի տանէլի պուղտայը թէֆրիտ իտէր քիւրրայա լազըմ օլան տա պու տը։

Մոխթէլիֆ պոյլարտա օլան պու մաքինա, վէ տիկէր հէր նէվ էտէվմը ղըրտիկի միւքէմմէլէ՝ Գալաթատա Մահմուտիյէ ճատատէսինատ Թ. ՄՈԼՏՈԼԱՆ վէ Շիրիբիսնամբէնէն 57 նիւմէրօլը մաղազալարընտա սատըլմագտա տը։

ՍԻՆԿԷՐ
ԶԱԹԸ ՀԱՃԸԼԹԸ ՇԷՀԻՐՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընդն խալիս ինկիլիզ չէիկինդէն օլարադ իսալ իթմէքտէ օլատուղը մաքինալարընդն զէրֆէլէթ վէ մէթանէթ իլէ գարը պիր խայլի մահասուսիյթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տը քի, պու կիւն տիհնանընդն հէր թարաֆընտա պիլթին ֆամիլիալար, թէրզիլեր վէ գունտուլաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէք տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիկէ գատար վուգուպլան միթէատտիտ սէրկիի ուսմամիլէրուէ տէօրթ եիւզանն զիյատէ տիրլօմ վէ միսալեարա նամի օնմուշ տը։

Շիւպէլէր պիլիմէլէ վիլայէթը Շահանէտէ։
Մէզբիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
	Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքերրեր։
Գալաթատա	Թիւնէլլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
	Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընտա։

Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իզմիրատա չարշը պայունտա։
Թագիրտաղէրտէն սագընմագ իչիւն պուէտէքի մարգանընդն՝ մաքինալարը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէկի։